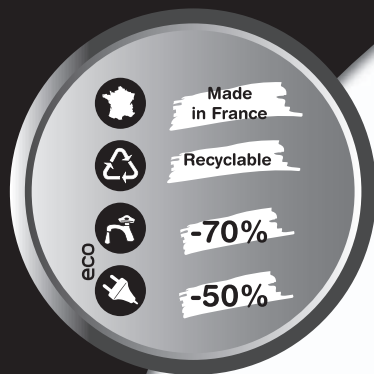
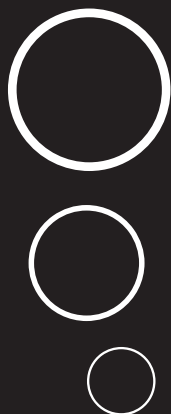


DOMENNA®

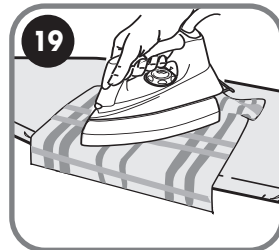
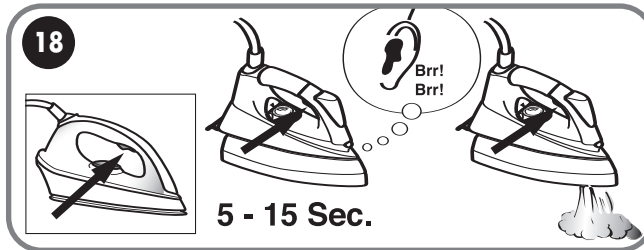
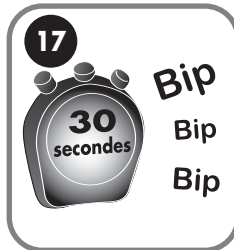
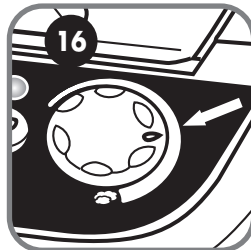
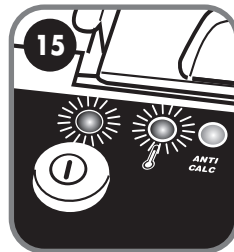
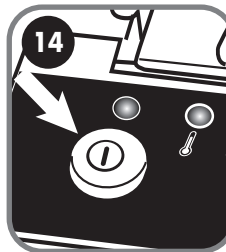
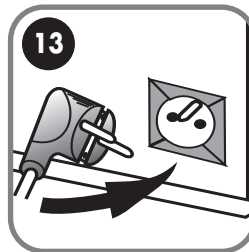
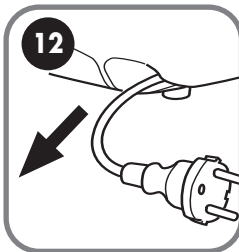
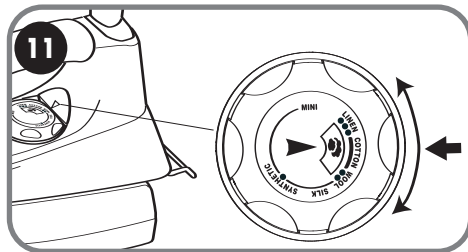
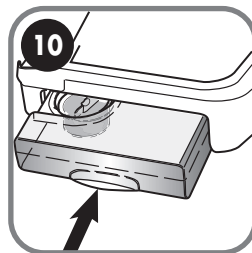
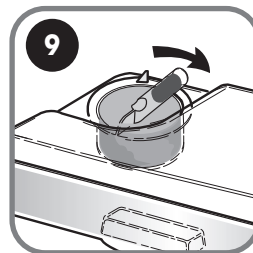
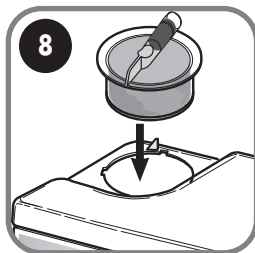
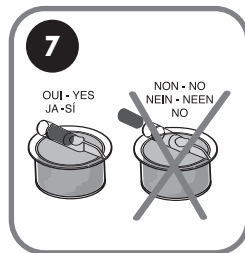
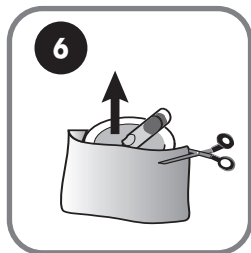
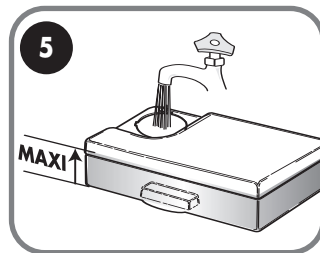
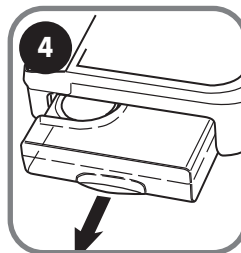
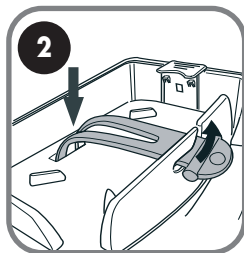
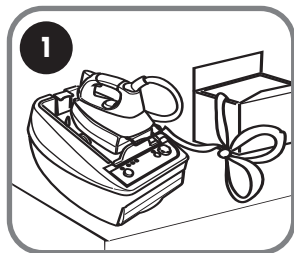


Cx 30" ecofibres®

Cx 30" Pro ecofibres®



Instructions



Guide de mise en service rapide

1. Déballez votre produit et posez-le sur un support stable.
2. Détachez la sangle de fixation du fer et repoussez-la dans le boîtier.
3. Posez le fer sur le repose-fer.
4. Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
5. Remplissez le réservoir d'eau au maximum.
6. Retirez la cassette anticalcaire de son sachet.
7. Ne retirez pas la mousse filtrante.
8. Introduisez la cassette dans le logement prévu dans le réservoir d'eau, la partie en forme de tube venant buter contre la nervure du réservoir.
9. Tournez la cassette jusqu'à ce qu'elle butte.
10. Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.
11. Réglez le bouton du thermostat du fer sur la plage vapeur.
12. Tirez sur le cordon électrique jusqu'à la longueur désirée. Ne tirez pas le cordon au delà de la bande de couleur qui en signale l'extrémité.
13. Branchez l'appareil.
14. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil en Marche.
15. Le témoin de mise sous tension s'allume. Le témoin de chauffe du générateur s'allume.
16. Placez le variateur de vapeur au milieu de la plage vapeur.
17. Attendez 30 secondes que l'appareil soit prêt. Lorsque l'appareil est prêt, il émet un signal sonore d'alerte.
18. Appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur. Lors de la première utilisation, la vapeur peut être assez longue à arriver. L'émission de vapeur s'arrête en relâchant la gâchette. Le bruit de la pompe est normal.
19. Votre appareil est prêt pour le repassage.

Quick Start - Anleitung

1. Das Gerät auf eine feste Unterlage stellen.
2. Öffnen Sie den Silikon-Riemen und stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
3. Stellen Sie das Bügeleisen auf die schräge Abstellfläche.
4. Den Wassertank herausziehen.
5. Füllen Sie den Behälter, bis die Wasserstandsanzeige den maximalen Stand erreicht.
6. Nehmen Sie die Kalkfilter-Kartusche aus ihrer Feuchtigkeits-Schutzhülle.
7. Filterschwamm nicht entfernen.
8. Kalkfilter-Kartusche in das vorgesehene Gehäuse einsetzen, wobei das rohrförmige Teil gegen die Rippe des Tanks gerichtet ist.
9. Dann die Kartusche bis zum Anschlag drehen.
10. Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken. Kartusche mind. 10 Min. wässern lassen!
11. Den Thermostat-Regler zum Dampfbügeln zwischen ●● und ●●● stellen.
12. Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gehäuse bis zur gewünschten Länge. Wichtig! Ziehen Sie das Netzkabel nicht weiter heraus als die farbige Markierung die darauf gezeichnet ist
13. Schließen Sie das Gerät an.
14. Schalten Sie mit dem Knopf "Ein/Aus" das Gerät ein.
15. Die Kontrolllampe "Unter Spannung" leuchtet auf. Die Kontrolllampe "Vorheizen des Generators" leuchtet auf.
16. Stellen Sie den Dampfmengen-regler auf die Mitte der Dampfskala.
17. Warten Sie 30 Sekunden, bis das Gerät betriebsbereit ist. Wenn es soweit ist, ertönt ein Tonsignal.
18. Dampfstop-Taste drücken, bis Sie Dampf erhalten. Bei erster Inbetriebnahme dauert es bis zu 30 Sekunden, bis Dampf erzeugt wird. Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.
19. Ihr Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Gids voor ingebruikname

1. Plaats het toestel op een stabiele, droge ondergrond.
2. verwijder de bevestigingsriem van het ijzer en schuif deze terug in zijn opbergvak.
3. Plaats het ijzer op de stelplaat
4. Haal het reservoir uit zijn vakje door het naar u toe te trekken.
5. Vul het waterreservoir tot aan de maatstreep maxi.
6. Neem de ontkalkingscassette uit de verpakking.
7. Het schuimrubberen filtertje niet verwijderen.
8. De ontkalkingscassette in het hiervoor bedoelde vak in het waterreservoir inbrengen. Het tubulair gedeelte moet tegen de rib van het reservoir insteken.
9. Draai de cassette totdat deze vast aanstoot.
10. Plaats het waterreservoir nu vast in zijn vakje terug; zorg ervoor dat het goed op zijn plaats zit.
11. Zet de thermostaat in de zone ●● - ●●●
12. Trek het snoer uit het kabelvak tot op de gewenste lengte. Opgelet: trek het snoer niet verder uit dan de gekleurde markering (= max. lengte)
13. Steek de stekker in het stopcontact.
14. Druk op de Aan/Uit-knop om het toestel aan te zetten.
15. Het indicatorlampje en het verwarmings-lampje van de stoomgenerator branden.
16. Draai de regelknop voor stoomafgifte op de medium instelling.
17. Als het toestel gebruiksklaar is, na 30 seconden, zal u een geluidsignaal horen.
18. Druk de stoomknop in zodat er stoom vrijkomt. Bij het eerste gebruik duurt het even voordat de stoomtoevoer effectief is. De stoomafgifte stopt als u de stoomknop loslaat. Het is normaal dat de pomp af en toe een ronkend geluid maakt tijdens het gebruik.
19. Uw toestel is nu gebruiksklaar

Quick Start Guide

1. Place the machine on a hard surface
2. Unhook the fixing strap and ensure that it goes into the compartment below the iron rest (leaving the tab exposed).
3. Place the iron on this rest
4. Remove the water reservoir from its housing by pulling it towards you.
5. Fill the reservoir to the maximum level.
6. Remove the anti-scale cartridge from the bag
7. Do not remove the filter foam.
8. Insert the cartridge as shown, lining up the tube with the mark on the reservoir.
9. Turn the cartridge to the right as far as it will go.
10. Replace the reservoir by pushing it right into its housing.
11. Set the iron thermostat dial between the 2 and 3 dot settings.
12. Pull out the electric cable as far as you need. Do not pull it out further than indicated by the coloured band on the cable.
13. Plug in the appliance.
14. Press the On/Off button to switch the appliance on.
15. The power on and generator heating lights will come on.
16. You should turn the steam output dial to the middle setting.
17. Wait 30 seconds before the trying to use the iron. At that point you will hear an audible signal.
18. Press the steam trigger until steam is released. After refilling or fitting a new cartridge, it may take up to 30 seconds before you can call for steam. To stop steaming, release the steam trigger. The pump can be heard humming during normal use.
19. Your product is ready for ironing.



Vous venez de faire l'acquisition d'une centrale vapeur CX 30'' ecofibres® DOMENA, félicitations !

ecofibres® est constitué en grande partie de fibres naturelles. Celles-ci permettent de réduire le poids des pièces et garantissent un recyclage total de la matière.

Les fibres naturelles constituent une ressource renouvelable qui permet à la matière de garder toutes ses propriétés techniques originelles, tout en étant écologique. ecofibres® est entièrement recyclable et limite la consommation de matériaux d'origine pétrochimique.

ecofibres® est donc une centrale vapeur écologique depuis sa fabrication jusqu'à son utilisation. En effet, elle vous permet de réaliser 50 % d'économies d'électricité et 70 % d'économies d'eau grâce à sa fonction éco.

L'emballage et le mode d'emploi de la centrale CX 30'' ecofibres® sont en matériaux 100% recyclables.

Enfin, pour votre confort, CX 30'' ecofibres® démarre en 30 secondes et possède un design ergonomique.

Proficiat! Met deze DOMENA stoomgenerator CX 30'' ecofibres levert u een bijdrage aan ons milieu.

Het gebruikte materiaal "ecofibres®" bestaat uit natuurvezels van houtspaanders afkomstig van de spar. Dit materiaal is lichter, is recycleerbaar en vervangt de huidige gebruikte kunststof volledig en minimaliseert het aandeel in de petrochemische producten.

Dankzij de "eco-modus" bespaart u ook tot 50% stroom en tot 70% water. Verder is het toestel zeer gebruiksvriendelijk dankzij zijn snelle opwarming in 30 seconden.

Tenslotte is de verpakking en gebruiksaanwijzing eveneens 100% recycleerbaar!

Wij wensen u jarenlang strijkgenot met deze DOMENA stoomgenerator CX 30'' ecofibres!

CONSEILS IMPORTANTS

Lors de l'utilisation de l'appareil, des précautions élémentaires sont à prendre, comme indiqué ci-dessous :

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez cet appareil que pour l'usage pour lequel il est prévu : le repassage et le défroissage.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que le voltage de votre installation correspond à celui inscrit sur la plaquette signalétique.
- Utilisez obligatoirement une prise de courant comportant une prise de terre, ceci pour votre sécurité.
- Evitez de brancher plusieurs appareils de grande puissance sur la même prise de courant.
- Ne jamais mettre, ni retirer la fiche dans la prise avec des mains mouillées.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes ou des arêtes tranchantes.
- N'utilisez pas votre appareil s'il fuit ou s'il est endommagé, ou si le cordon est abîmé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas votre fer. Rendez-vous auprès de votre Service Après-Vente pour le faire vérifier ou réparer.
- Lorsque vous utilisez votre appareil en présence d'enfants, une grande vigilance est nécessaire. Rangez-le hors de la portée des enfants.
- L'utilisation de ce genre d'appareil n'est pas prévue pour les personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent de l'utiliser en toute sécurité sans surveillance ou instruction préalable.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, un cordon de 10 Ampères doit être utilisé. Veillez à la placer de façon à ce qu'on ne puisse pas trébucher ou la débrancher par mégarde. Elle doit être équipée d'une prise de terre.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- Ne plongez jamais votre appareil, même partiellement, dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes.
- Tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable avant de le jeter. Coupez pour cela le cordon électrique.
- Après chaque utilisation, veillez à toujours reposer votre fer à plat sur le repose-fer.
- Pour toutes réparations, il est nécessaire de confier votre appareil aux points Services agréés pour que la remise en état soit conforme aux normes indiquées sur cette brochure.
- Toute intervention effectuée par une personne non autorisée annule la validité de la garantie.

Appareil conforme aux prescriptions de la directive européenne basse tension 73/23/CEE relative à la sécurité, et à la directive CEM 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique, amendées par 93/68/CEE.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles présentés et leurs caractéristiques et accessoires.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens het toestel te gebruiken.
- Laat het toestel NOOIT onbewaakt achter in de buurt van kinderen. Wees uiterst voorzichtig bij gebruik wanneer er kinderen in de buurt zijn. Laat NOOIT kinderen of mindervalide mensen met het toestel werken.
- Controleer of de netspanning op het toestel overeenkomt met de netspanning. Steek dan pas de stekker in het stopcontact, met droge handen.
- Gebruik NOOIT verlengsnoeren of contactdozen. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het rechtstreeks aan. Rol het snoer steeds volledig uit en laat het niet onder de opbergklem zitten (warme oppervlakten).
- Gebruik het toestel enkel om te strijken en om kreuken te verwijderen.
- Gebruik het toestel steeds in een ruimte met voldoende luchtcirculatie.
- Trek na gebruik de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. Trek daarbij aan de stekker zelf en NIET aan het snoer. Doe dit ook al het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Plaats na gebruik het strijkijzer steeds vlak op de daartoe bestemde rustplaat. Plaats het strijkijzer NOOIT verticaal.
- Het gebruik van dit soort apparaat is niet bestemd voor personen (ingesloten kinderen) waarvan de fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of het gebrek aan ervaring en kennis, zouden belemmeren om het apparaat in alle veiligheid te gebruiken zonder toezicht of voafgaande instructies.
- Verplaats het toestel enkel nadat het volledig afgekoeld is.
- Dompel het toestel NOOIT geheel of gedeeltelijk in water of enige andere vloeistof.
- Let erop dat het snoer geen warme onderdelen of scherpe kanten raakt.
- Raak de hete oppervlakken NOOIT aan.
- Tijdens het gebruik kunnen enkele druppels water uit de afvoeropening aan de onderkant van de stoomgenerator komen.
- Indien uw toestel lekt of beschadigd is en indien uw snoer beschadigd is, gebruik uw toestel dan NIET, maar breng het onmiddellijk binnen bij een erkende hersteldienst.
- Alle herstellingen dienen door een erkende hersteldienst uitgevoerd te worden. De garantie vervalt onmiddellijk en onherroepelijk indien een herstelling uitgevoerd werd door een niet bevoegd persoon.

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese veiligheidsnormen. Zoals voor alle elektrische toestellen moeten de nodige maatregelen van voorzichtigheid in acht genomen worden om ongevallen te vermijden of om te voorkomen dat uw toestel beschadigd wordt. De fabrikant behoudt zich het recht voor de gepresenteerde modellen en hun kenmerken en accessoires te wijzigen.

DESCRIPTION

Fer

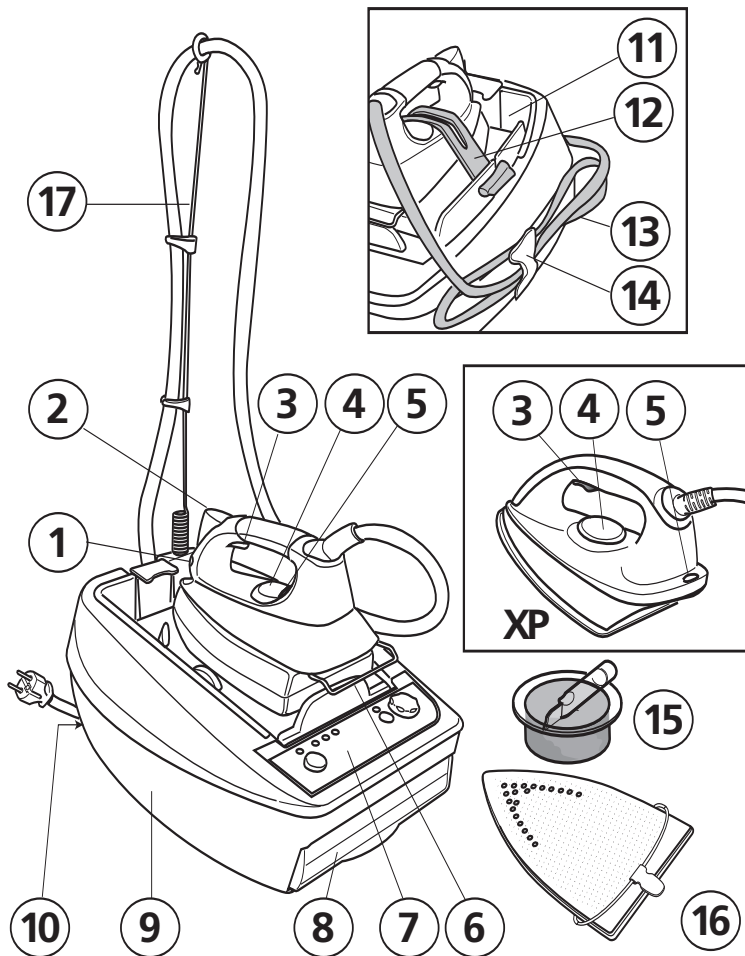
1. Spray vapeur
2. Bouton de commande du spray vapeur
3. Gâchette de commande de la vapeur
4. Bouton de réglage du thermostat
5. Témoin de température du fer
6. Repose-talon

Centrale

7. Tableau de bord
8. Réservoir d'eau amovible
9. Logement du générateur de vapeur
10. Enrouleur de cordon électrique et cordon électrique
11. Rangement avec position de transport et repose-fer avec parois de protection
12. Sangle de fixation du fer
13. Cordon de liaison fer et générateur
14. Pince de rangement du cordon de liaison

Accessoires

15. Cassette anticalcaire
16. Semelle anti-lustrage amovible (suivant modèle peut être en option ou inclus)
17. Guide cordon



BESCHRIJVING

Strijkijzer

1. Stoomspray
2. Stoomsprayknop
3. Stoomknop
4. Regelbare thermostaatknop
5. Controle lampje temperatuur van het strijkijzer
6. Steunijzer

Stoomgenerator

7. Bedieningspaneel
8. Uitneembaar waterreservoir
9. Behuizing van de stoomgenerator
10. Elektrische snoeroproller + snoer
11. Stelplaat met beschermingswanden voor het ijzer
12. Bevestigingsriem voor het ijzer
13. Verbindings snoer tussen het strijkijzer en de stoomgenerator
14. Opbergklem voor het snoer

Toebehoren

15. Antikalkpatroon
16. Afnembare antiglanzing strijkzool (naargelang model inbegripen of in optie)
17. Draadgeleider

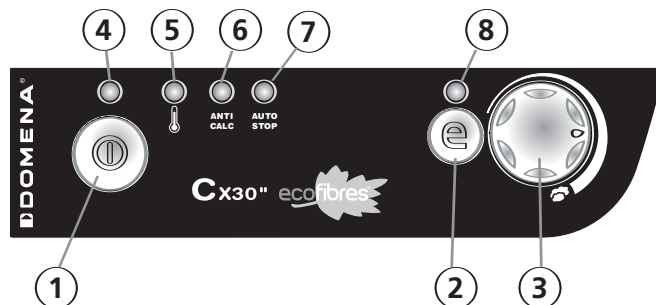
TABLEAU DE BORD

Boutons de commande

1. Bouton Marche/Arrêt
2. Touche ECO
3. Variateur de vapeur

Témoins lumineux

4. Témoin de mise sous tension
5. Témoin de chauffe du générateur
6. ANTI-CALC : témoin de changement de la cassette anticalcaire
7. AUTO-STOP : témoin de mise en veille automatique de l'appareil
8. Témoin d'utilisation de la fonction ECO



BEDIENINGSPANEEL

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Schakelaar ECO functie
3. Regelknop voor stoomafgifte

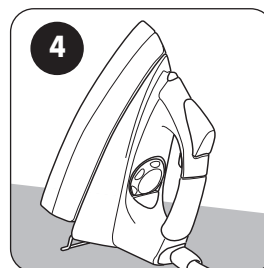
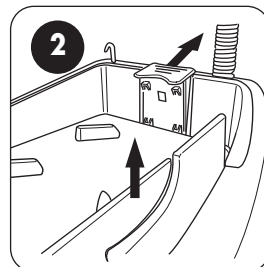
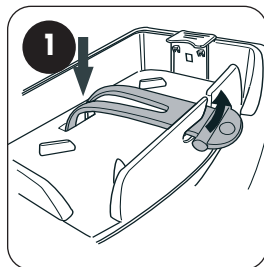
Controlelampje

4. Controlelampje netspanning
5. Controlelampje temperatuur stoomgenerator
6. ANTI-CALC: Controlelampje voor het vervangen van de ontkalkingscassette
7. AUTO-STOP: Controlelampje voor aangeven of het toestel gestopt is
8. Controlelampje ECO functie

REPOSE-FER

1. Détachez la sangle de fixation du fer et glissez-la dans son logement.
2. Placez la plaque repose-fer en position haute.

Pendant le repassage, vous pouvez soit, poser le fer sur le repose-fer (3) soit, poser le fer sur son talon sur la table à repasser (4).



ASTUCE SECURITE : Pour éviter que des personnes autour de la table ne touchent la semelle chaude du fer, vous pouvez basculer la plaque repose-fer en position basse.



VEILIGHEIDSTIP: Om te vermijden dat personen rond de strijktafel de hete strijkzool zouden aanraken, kan u de stelplaat in horizontale positie zetten. Dankzij de beschermingswanden blijft de hete strijkzool buiten bereik.

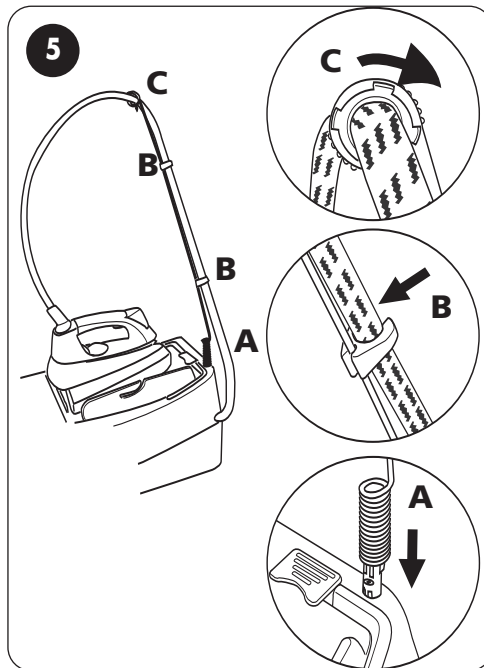
PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Posez le boîtier du générateur sur une surface rigide et stable. L'air doit circuler librement sous l'appareil pour lui assurer une bonne ventilation.
- Si, pour repasser, vous utilisez une planche ou une table en bois, protégez-la de l'humidité en y plaçant une toile cirée par exemple.

GUIDE CORDON

5. Mise en place du guide-cordon

- A. Placez l'articulation du guide dans son logement.
- B. Placez le cordon dans les deux clips,
- C. Puis dans le clip rotatif du haut. Tournez le clip pour le fermer.



SEMELLE ANTI-LUSTRAGE AMOVIBLE

Elle s'adapte sur la semelle du fer pour repasser sans lustrer les matières délicates même en étant sur la position maxi du thermostat.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Plaats het toestel op een stabiele, droge ondergrond.
- Indien u een houten tafel of strijktafel gebruikt, neem dan de nodige maatregelen om deze tafel vochtbestendig te maken. Vb. gebruik een plastic onderlaken.

5. Plaatsing van de draadgeleider

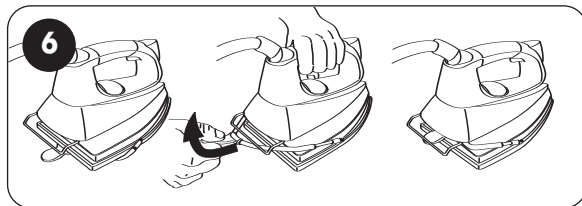
- A. Plaats de draadgeleider in de daarvoor voorziene opening in de generator
- B. Bevestig het snoer aan de draadgeleider dmv de clips
- C. Geleid het snoer door de ronde clip bovenaan en sluit deze door eraan te draaien.

AFNEEMBARE ANTIGLANZING STRIJKZOOAL

Deze strijkzool kan op het ijzer geplaatst worden om delicate stoffen te strijken zonder ongewenste glans, zelfs indien u de thermostaat op de max. stand instelt.

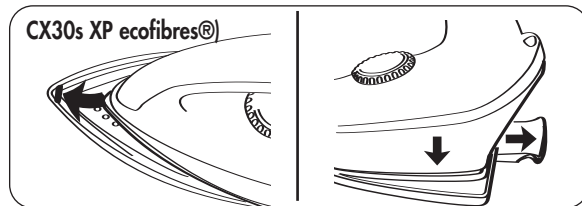
6. Mise en place de la semelle anti-lustrage (CX30s Pro ecofibres®)

- Placez le ressort sous la semelle anti-lustrage puis placez le fer sur la semelle anti-lustrage.
- Tirez sur la languette pour ramener le ressort à l'arrière du fer.
- Pour enlever la semelle, procédez dans l'ordre inverse.
Retirez la semelle après utilisation. Attention : la semelle est chaude.



6. Plaatsing van de antiglanzing strijkzool (CX30s Pro ecofibres®)

- Plaats de bevestigingsriem onder de antiglanzing strijkzool en plaats dan het ijzer op de antiglanzing strijkzool.
- Trek dan de bevestigingsriem over het steunijzer
- Om de antiglanzing strijkzool te verwijderen, herhaalt u de bovenvermelde stappen in omgekeerde richting.



TYPE D'EAUX A UTILISER

Eaux acceptées : l'eau du robinet, l'eau déminéralisée ou distillée du commerce.

Eaux non autorisées : l'eau de pluie, l'eau de récupération du sèche-linge, du réfrigérateur ou du congélateur, l'eau parfumée, l'eau fournie par votre adoucisseur si celui-ci fait appel à des sels régénérants (incompatibilité avec le système EMC).

Le choix de l'eau

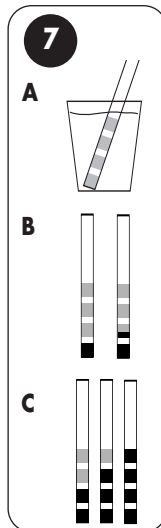
Suivant l'importance du taux de calcaire dans l'eau du robinet et pour un repassage moyen de 2 à 3 heures par semaine, il peut être plus économique d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce. Dans ce cas, la durée d'efficacité de la cassette sera de 1 à 2 années (suivant le volume de repassage et le volume de vapeur demandé).

7. Pour tester votre eau du robinet

- A. Trempez la bandelette test (1 seconde) dans l'eau du robinet et retirez-la.
Ventilez la bandelette test quelques secondes et laissez agir 1 minute.

Recommandation

- B. 1 carré à 1 carré et demi mauve : vous pouvez utiliser de l'eau du robinet.
C. 2 carrés ou plus sont complètement mauves : nous vous conseillons d'utiliser l'eau déminéralisée du commerce.



TE GEBRUIKEN WATER

Toegestaan : kraanwater, gedemineraliseerd of gedestilleerd water uit de winkel.

Niet toegestaan : regenwater, water uit de droogkast, de koelkast of andere condensatie-apparaten, geparfumeerd water, of water uit de waterontharder indien deze werkt op basis van zuiveringszout (onverenigbaar met het EMC-systeem).

Keuze van het water

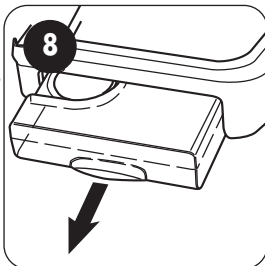
Bij een hoog kalkgehalte in het leidingwater en bij een gemiddelde strijkduur van meerdere uren per week is het gebruik van gedemineraliseerd water aanbevolen. Hierdoor wordt de levensduur van het antikalkpatroon aanzienlijk verlengd.

Hoe kunt u uw water testen

- Houd de teststrip (1 seconde) in het kraanwater. Schud de druppels van de teststrip af en wacht 1 minuut.
- Indien de teststrip 1 tot 1 1/2 mauve vakjes toont, dan kan u kraanwater gebruiken. Als de teststrip meer mauve vakjes vertoont kan u best gedemineraliseerd water gebruiken.

LE RÉSERVOIR

- Sortez le réservoir de son logement en le tirant vers vous.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maxi.



Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau chaude. Ne jamais ajouter à l'eau des produits à base d'alcool ou d'essence (parfum, eau de Cologne, essence de lavande, etc.).

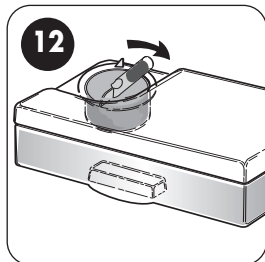
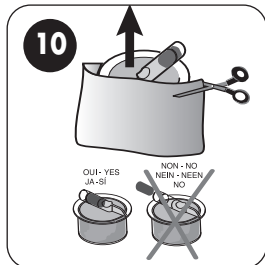
Remplissage en cours de repassage

Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment pendant le repassage.

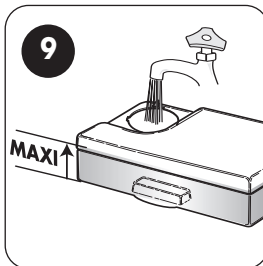
- Sortez la cassette anticalcaire du réservoir et remplissez d'eau. Remettez la cassette.
- Il n'est pas nécessaire de débrancher votre appareil.

CASSETTE ANTICALCAIRE

- Retirez la cassette anticalcaire de son sachet. Ne retirez pas la mousse filtrante.
- Introduisez-la dans le logement prévu dans le réservoir d'eau, la partie en forme de tube venant buter contre la nervure du réservoir.
- Tournez la cassette jusqu'à ce qu'elle bute.
- Remplacez le réservoir en le poussant bien au fond de son logement.



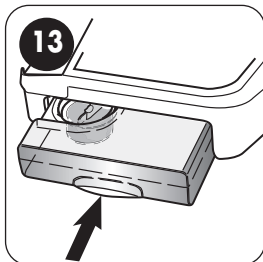
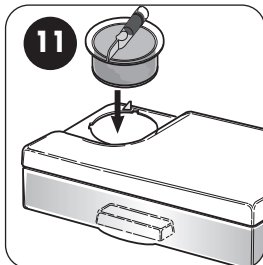
Pour obtenir de la vapeur, la cassette anticalcaire doit obligatoirement être positionnée dans le réservoir. Lorsque vous mettez une cassette neuve, le temps d'obtention de la vapeur est rallongé.



Vullen tijdens het strijken

U kunt het reservoir op ieder moment tijdens het strijken vullen. Het is niet nodig het apparaat uit te schakelen.

- De cassette uit zijn vak uitnemen en het reservoir met water bijvullen. De cassette terug inbrengen.



WATERRESERVOIR

- Neem het waterreservoir uit zijn vakje door het naar u toe te trekken.
- Het waterreservoir vullen (max. 1 L water).



NOOIT met warm water vullen. Voeg ook NOOIT alcoholhoudende of geperfumeerde vloeistoffen toe.

ONTKALKINGSCASSETTE

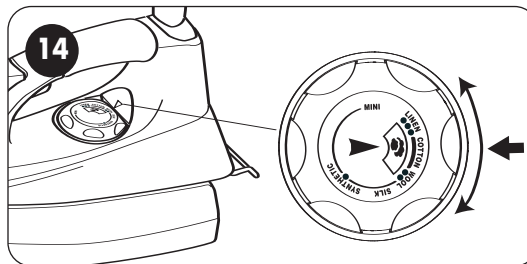
- Neem de ontkalkingscassette uit de verpakking. Het schuimrubberen zwart filtertje niet verwijderen.
- Steek deze in het hiervoor bedoelde vakje in het waterreservoir, het tubulair gedeelte moet tegen de rib van het reservoir insteken
- Draai de cassette totdat deze vastzit.
- Plaats het reservoir terug in zijn vakje; zorg ervoor dat het goed op zijn plaats zit.



Om stoom te verkrijgen, moet de ontkalkingscassette zich verplichtend in het waterreservoir bevinden.

REGLAGE DU THERMOSTAT

- Réglez le bouton du thermostat du fer selon la nature de votre linge.
14. Pour l'utilisation de la vapeur, le thermostat du fer doit se trouver dans la plage ●● - ●●●●.
- Il est recommandé de repasser les pièces de tissu dans l'ordre des indications marquées sur le bouton du thermostat du fer afin d'avoir une température croissante.



INSTELLING VAN DE THERMOSTAAT

- Stel uw thermostaatknop in naargelang het te strijken wasgoed.
14. Voor stoomstrijken : draai de thermostaatknop in de zone ●● - ●●●●.

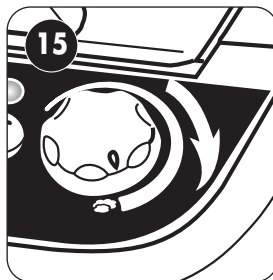
TIP: Strijk uw wasgoed in de volgorde zoals op de thermostaatknop aangeduid staat om zodoende een geleidelijk stijgende temperatuur van het toestel te verkrijgen.

THERMOSTAT	TYPES DE TISSUS	VAPEUR
●	Fibres synthétiques : acétates - polyacryliques - polyamides	Pas de vapeur
●●	Fibres naturelles animales : Soie - Laine	Légère vapeur
●●●	Fibres naturelles végétales : Coton - Lin	Beaucoup de vapeur

Thermostaat	Stof	Stoomvolume
●	Synthetische vezels : Acetaat - Polyacryl - Polyamide	Geen stoom
●●	Dierlijke vezels : Zijde - Wol	Weinig stoom
●●●	Plant aardige vezels : Katoen - Linnen	Veel stoom

VARIATEUR DE VAPEUR PROGRESSIF

15. Réglez le bouton du variateur en fonction de la qualité du linge à repasser. Le débit vapeur augmente progressivement lorsque vous tournez le bouton variateur vers le maxi.
- Dans la zone maxi, un grand souffle de vapeur jaillit pendant plusieurs secondes de la semelle du fer avant de se stabiliser à un débit vapeur normal. Pour obtenir à nouveau cet effet, il faut cesser d'appuyer sur la gâchette pendant quelques secondes, car un dispositif spécial gère le débit vapeur maximum.



REGELKNOP STOOMAFGIFTE

15. Stel de regelknop voor stoomafgifte in al naargelang het te strijken wasgoed. Het stoomdebiet stijgt naarmate u de regelknop naar de max. stand draait.
- Wanneer u de regelknop voor stoomafgifte op de max. positie instelt, zal er in eerste instantie een grote hoeveelheid stoom vrijkomen, en dit gedurende enkele seconden. Nadien stabiliseert het stoomdebiet zich. Om dit effect te bekomen opnieuw te bekomen, dient u gedurende enkele seconden de stoomknop los te laten.

UTILISATION DE LA VAPEUR



Appuyez sur la gâchette de commande vapeur à chaque fois que vous voulez obtenir de la vapeur. Ne jamais demander de vapeur quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir.

Conseils

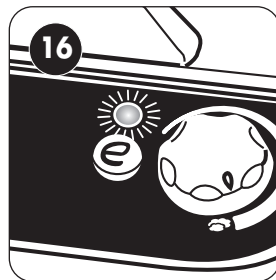
- Grâce au débit important de vapeur, il est inutile d'appuyer en permanence sur la gâchette de commande de la vapeur. Des pressions brèves et successives sur la gâchette de commande vapeur permettent de doser la quantité de vapeur pour obtenir un repassage de qualité.
- De la vapeur peut être encore évacuée après le relâchement de la gâchette de commande vapeur et de l'eau risque d'apparaître sur le repose-fer. Ceci est normal en cas d'utilisation intensive. Si nécessaire, essuyez cette eau de condensation.
- Il faut placer le variateur de vapeur au milieu de la plage vapeur
 - à la première utilisation,
 - à chaque remplissage du réservoir,
 - à chaque changement de cassette anticalcaire pour amorcer le système vapeur.

FONCTION ECO

Nous vous conseillons d'utiliser votre appareil en Mode Eco pour le linge peu froissé, pour le linge sortant du sèche-linge et à chaque fois que cela vous semble possible. Le débit vapeur ainsi que la chauffe du fer sont optimisés pour économiser l'eau et l'électricité.

Vous économiserez ainsi jusqu'à 50 % d'électricité et jusqu'à 70 % d'eau.

16. Pour utiliser le mode eco, appuyez sur le bouton **e**. Le voyant lumineux confirme la sélection de la fonction eco.



STOOMGEBRUIK



Druk op de stoomknop, telkens als U stoom wenst te verkrijgen. NOOIT stoom vragen als er geen water meer in het waterreservoir is.

Voorzorgsmaatregelen

- Dankzij de grote stoomafgifte is het niet nodig om de stoomknop voortdurend ingedrukt te houden. Af en toe kort de stoomknop indrukken volstaat om een perfect strijkresultaat te bekomen.
- Er kan zich condensatiewater op de rustplaat van het strijkijzer vormen. Dit is normaal bij intensief gebruik en geheel ongevaarlijk. Veeg desnoods het overtollige water af.
- Draai de regelknop voor stoomafgifte op de medium instelling (variabele stand) :
 - wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt
 - wanneer het waterreservoir leeg is
 - telkens u het antikalkpatroon vervangt.

ECO - MODUS

Wij raden u aan om uw toestel in de Eco Modus te gebruiken voor licht gekreukt wasgoed, voor wasgoed dat net uit de droogkast komt of voor een snelle/opfris strijkebeurt.

Zowel het stoomdebiet als de warmte van het ijzer zijn geoptimaliseerd voor een max. besparing van water en elektriciteit: u bespaart tot 50% elektriciteit en tot 70% water.

16. Om gebruik te maken van de Eco Modus drukt u op de **e** toets. Wanneer de Eco Modus ingeschakeld is, brandt het controlelampje.

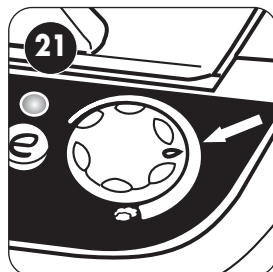
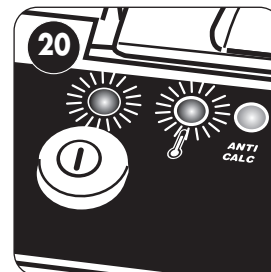
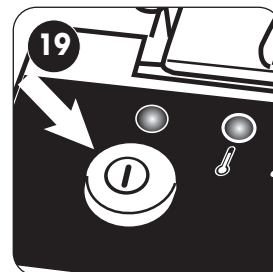
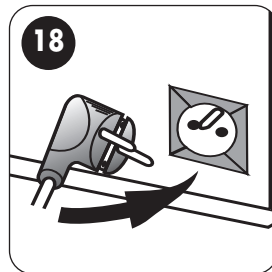
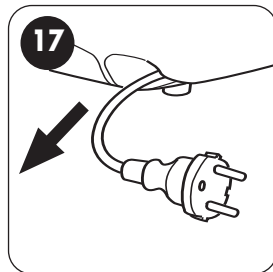
MISE EN ROUTE - PROCESSUS DE CHAUFFE

17. Tirez le cordon électrique hors du boîtier de la centrale jusqu'à la longueur désirée.



Attention ! Ne tirez pas le cordon au delà de la bande colorée qui signale l'extrémité.

18. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise équipée d'une prise de terre.
 19. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
 20. Le témoin de mise sous tension s'allume pour indiquer la mise sous tension de l'appareil. Le témoin de chauffe du générateur s'allume.
 21. Placez le variateur de vapeur au milieu de la plage vapeur. Attendez 30 secondes que l'appareil soit prêt. L'appareil vous indique par un signal sonore qu'il est prêt à diffuser de la vapeur.
 22. Appuyez sur la gâchette vapeur jusqu'à obtention de la vapeur. Lors de la première utilisation, la vapeur peut être assez longue à arriver. Vous restez en débit vapeur réduit tant que le témoin de chauffe du générateur ne s'est pas éteint (environ 2 min.). Une fois celui-ci éteint, vous obtiendrez le débit vapeur sélectionné.



Remarques:

Pendant le repassage, les témoins lumineux de chauffe du générateur et du fer s'allument et s'éteignent régulièrement pour indiquer la chauffe du générateur et du fer. Ceci est normal, vous pouvez tout de même demander de la vapeur et repasser.

OPSTARTEN - VERWARMINGSPROCES

17. Trek het snoer uit het kabelvak tot op de gewenste lengte.



Opgelet: trek het snoer niet verder uit dan de gekleurde marking (=max. lengte).

18. Steek de stekker in een stopcontact met aardleiding.
 19. Druk op de Aan/Uit-knop.
 20. Het netspanningslampje gaat branden om aan te geven dat het toestel onder spanning staat. Het verwarmingslampje van de stoomgenerator gaat branden.
 21. Draai de regelknop voor stoomafgifte op de medium instelling. Wacht 30 seconden tot het toestel klaar is. Wanneer het toestel klaar is, geeft het een geluidssignaal af.
 22. Druk net zolang op de stoomknop tot er stoom vrijkomt. Bij een eerste gebruik kan het even duren tot de stoomtoevoer effectief is. U blijft een gering stoomdebiet hebben zolang tot het controlelampje van de stoomgenerator nog niet uitgegaan is (ongev. 2 min.). Eenmaal dit lampje uitgegaan is zal u een normale stoomafgifte bekomen.

Opmerkingen:

Tijdens het strijken gaan de verwarmingslampjes van de stoomgenerator en het strijkijzer regelmatig aan en uit, om het verwarmen van de stoomgenerator en het strijkijzer aan te geven. Dit is normaal. U kunt gewoon doorgaan met stoom vragen en strijken.

BRUIT DE L'APPAREIL

Pour assurer des performances régulières en débit vapeur, votre appareil de repassage est équipé d'une pompe.

Elle se manifeste dès que vous appuyez sur la gâchette du fer. En cours d'utilisation, le ronronnement de la pompe est normal.

Elle est davantage audible

- à la première utilisation,
- quand le réservoir d'eau est vide,
- à chaque changement de cassette anticalcaire.

DEFROISSAGE VERTICAL

- Vous pouvez également utiliser votre fer verticalement pour défroisser les vêtements ou autres tissus défroissables.
23. Passez le fer de bas en haut tout en appuyant sur la gâchette de commande de vapeur.
- Pour un meilleur résultat, maintenez tendue la partie vaporisée. La qualité du défroissage varie suivant la matière à défroisser.



SPRAY VAPEUR

Fer professionnel uniquement : Votre fer est équipé d'un spray vapeur qui permet d'apporter au linge un taux d'humidité suffisant pour faciliter le retrait des faux-plis sans laisser de tâches d'eau, qui seraient plus longues à sécher.

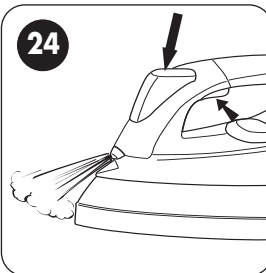
Utilisation du spray

Le spray ne peut pas être utilisé :

- lors de l'utilisation de la fonction Eco,
- lors du démarrage tant que le voyant de chauffe du générateur n'est pas éteint (environ 2 min).



24. Maintenez la gâchette vapeur enfoncée et appuyez sur le bouton de commande du spray vapeur en le maintenant enfoncé, autant de temps que nécessaire. Le jet vapeur est continu tant que vous maintenez les deux boutons enfoncés.



GELUID VAN HET TOESTEL

Het toestel is uitgerust met een pomp die ervoor zorgt dat uw strijkijzer regelmatig stoom produceert. Zodra u de stoomknop van het strijkijzer indrukt, wordt de injectiepomp geactiveerd. Het is normaal dat de pomp af en toe een ronkend geluid maakt tijdens het gebruik. U kan deze pomp duidelijk horen :

- wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt,
- wanneer het waterreservoir leeg is,
- elke keer nadat u het antikalkpatroon heeft vervangen.

KREUKELS VERWIJDEREN

- U kan uw strijkijzer ook vertikaal gebruiken bv. om kreuken uit kledingstukken, gordijnen e.d. te verwijderen. Uw strijkijzer echter NOOIT verticaal plaatsen!
23. Ga met uw strijkijzer van boven naar beneden over de stof terwijl u de stoomknop ingedrukt houdt. Laat de stoomknop los tussen twee beurten.
- Houd tijdens het stomen de stof gestrekt; zo bereikt u een beter resultaat. Het resultaat hangt af van de te behandelen stof.

STOOMSPRAY

Enkel bij de CX30" Pro ecofibres® : Uw ijzer is uitgerust met een stoomspray waarmee u moeilijk strijkbaar of fel gekreukt textiel kan bevochtigen om zo het strijken te vergemakkelijken. Deze stoomspray laat geen vervelende, moeilijk drogende watervlekken achter.

Gebruik van de stoomspray

Deze stoomspray mag niet gebruikt worden:

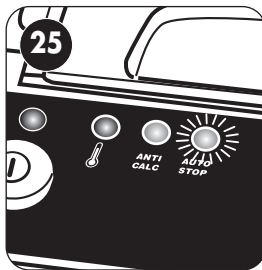
- Indien u de ECO-stand ingesteld hebt
- Bij aanvang van het strijken, zolang het controlelampje van de stoomgenerator nog niet uit is (ca. 2 minuten)

24. Druk gelijktijdig op de stoomknop en de stoomsprayknop. Zolang u beide knoppen ingedrukt houdt zal er stoom uit de spray komen.

AUTO-STOP

Système de sécurité électronique

- En cas d'oubli du fer à repasser en chauffe ou si vous n'appuyez pas sur la gâchette de commande vapeur pendant 10 minutes, le système de sécurité stoppe automatiquement la chauffe de l'appareil.
- 25. Lorsque le système AUTO-STOP s'est déclenché, le voyant lumineux s'allume pour confirmer la mise en arrêt de l'appareil.
- En appuyant à nouveau sur la gâchette, le voyant s'éteint et l'appareil se remet en chauffe. Attendez 30 secondes pour que l'appareil soit à nouveau prêt. Il vous indique par un signal sonore qu'il est prêt à diffuser de la vapeur.



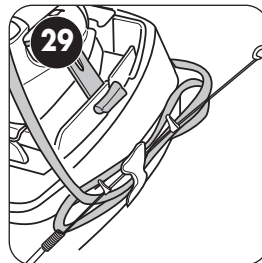
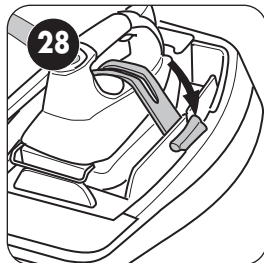
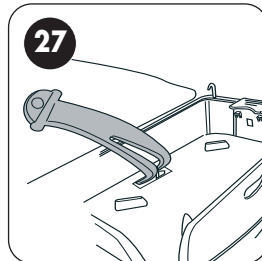
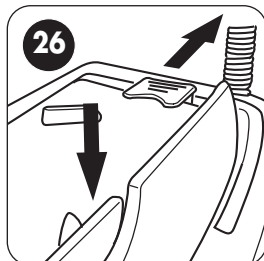
AUTO-STOP

Elektronisch veiligheidssysteem

- Wanneer u het strijkijzer uit het oog verliest of niet op de stoomknop drukt gedurende 10 minuten, schakelt het veiligheidssysteem de stroomtoevoer automatisch uit.
- 25. Wanneer het AUTO-STOP systeem ingeschakeld is, gaat het controlelampje branden om het uitschakelen van het toestel te bevestigen.
- Door opnieuw op de stoomknop te drukken, gaat het controlelampje uit en begint het toestel opnieuw op te warmen. Wacht 30 seconden tot het toestel klaar is en u het geluidssignaal hoort.

RANGEMENT

- Après le repassage, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre l'appareil à l'arrêt. Débranchez le cordon d'alimentation. Laissez refroidir votre appareil. Utilisez l'enrouleur de câble pour ranger le cordon électrique.
- 26. Placez le repose-fer en position basse de rangement.
- 27. Tirez la languette de fixation du fer hors de son logement avant de fixer le fer, pour éviter de vous brûler au cas où le fer est encore chaud.
- 28. Fixez le fer à l'aide de la sangle de fixation.
- 29. Vous pouvez ranger le cordon de liaison et le guide-cordon sous la pince de rangement et ranger la centrale à plat sans vider le réservoir.
- Ne couchez pas l'appareil car vous risquez de renverser l'eau du réservoir.



OPBERGEN

- Druk na het strijken op de Aan/Uit-knop om het toestel uit te schakelen. Haal de stekker uit het stopcontact en laat uw toestel afkoelen.
- 26. Zet de stelplaat in de horizontale positie
- 27. Trek de bevestigingsriem uit zijn opbergbak alvorens het ijzer op de stelplaat te zetten, om te vermijden dat u zich zou verbranden aan het nog warme ijzer.
- 28. Bevestig het ijzer aan de generator dmv de bevestigingsriem
- 29. U kan het verbindingssnoer tussen het strijkijzer en de stoomgenerator en de draadgeleider opbergen onder de opbergklem aan de zijkant van de generator. Berg het toestel enkel op in horizontale (staande) positie! Het reservoir dient niet geleidigd te worden alvorens het toestel op te bergen.
- Zet het apparaat niet op zijn kant, dit om te vermijden dat het water uit het reservoir loopt.

CHANGEMENT DE LA CASSETTE ANTICALCAIRE

Le système électronique EMC contrôle l'efficacité de la cassette anticalcaire en mesurant en permanence l'absence de minéraux dans l'eau filtrée par la cassette. Ainsi le système EMC permet de supprimer tout risque d'entartrage.

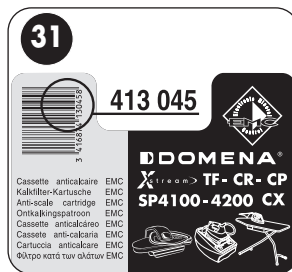
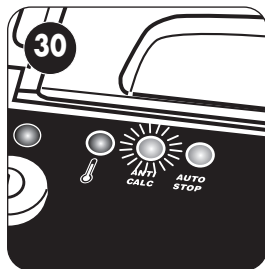
30. Témoin lumineux de changement de la cassette anticalcaire

- A) Lorsque la cassette anticalcaire devient moins efficace, le système EMC se déclenche. Le voyant clignote pour vous indiquer que la cassette doit être changée.
- B) Si la cassette anticalcaire n'est pas changée et après un certain temps de repassage, le système EMC stoppe de lui-même l'émission de vapeur.

IMPORTANT : Pour retrouver de la vapeur, il faut changer la cassette anticalcaire ou utiliser de l'eau déminéralisée. Après avoir changé la cassette, arrêtez et remettez votre appareil en marche pour retrouver les conditions normales d'utilisation (attendez 30 secondes pour que l'appareil soit prêt, un signal sonore indique qu'il est prêt à diffuser de la vapeur). Appuyez sur la commande de vapeur. La vapeur peut être assez longue à arriver.

31. CASSETTE ANTICALCAIRE

Le numéro d'article des cassettes anticalcaires par lot de 2 pour ce modèle est 413 045. Les cassettes anticalcaires sont disponibles chez votre revendeur ou dans les points Services agréés.



EMC - Elektronische Water Controle

Het elektronische EMC-systeem controleert het functioneren van het antikalkpatroon door voortdurend het gefilterde water op mineralen te controleren. Op deze wijze kan het EMC-systeem kalkaanslag vermijden.

30. Controlelampje voor het vervangen van het antikalkpatroon

- A) Wanneer het antikalkpatroon minder doeltreffend begint te werken, wordt het EMC-systeem actief. Er knippert dan een lampje om aan te geven dat het patroon binnenkort aan vervanging toe is.
- B) Indien het antikalkpatroon niet vervangen wordt, onderbreekt het EMC-systeem automatisch de werking van het toestel. Er klinkt dan een geluidssignaal wanneer u op stoomknop drukt.

BELANGRIJK : Om weer stoom te verkrijgen dient het antikalkpatroon vervangen te worden of kan u gedemineraliseerd water gebruiken. Na het vervangen van het patroon schakelt het toestel zich eerst uit, en dan weer aan. Wacht 30 seconden tot het toestel klaar is en u het geluidssignaal hoort. Druk op de stoomknop, net zolang tot er weer stoom vrijkomt.

31. KALKFILTER-KARTUSCHE

Voor alle X'ellence modellen is het artikelreferentienummer van het antikalkpatroon het nummer 413 045. De ontkalkingspatronen zijn bij uw detailhandelaar verkrijgbaar.

ENTRETIEN DE LA SEMELLE DU FER

Les apprêts se trouvant dans les tissus, les résidus des produits de nettoyage, les particules de fil, peuvent à l'usage se déposer sur la semelle du fer. Si nécessaire, frottez la semelle encore chaude avec un chiffon ne laissant pas de peluches. Pour nettoyer plus à fond, utilisez un stick ou une chiffonnette nettoie-fer.

N'utilisez pas de produits décapants ou alcalins (pour four de cuisinières par exemple), ni de produits abrasifs ou tampons de laine d'acier.



La glisse du fer dépend de l'état de propreté de la semelle du fer.

ONDERHOUDEN VAN DE ZOOLPLAAT

Stofdeeltjes, resten van schoonmaakmiddelen en stukjes draad kunnen zich tijdens het gebruik afzetten op de strijkzool. Wrijf zonodig met een doek die geen pluïjes achterlaat over de nog warme strijkzool. Voor een grondigere reiniging kan u een speciaal reinigingsdoekje voor strijkijzers gebruiken. Gebruik geen agressieve detergents, noch alkalische middelen (voor het reinigen van fornuisovens bijvoorbeeld), noch schuurmiddelen of sponjes.



Hoe properder de strijkzool, hoe beter het strijkijzer glijdt.

QUE FAIRE SI...

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
Aucun voyant ne s'allume. Le fer et le générateur ne chauffent pas	- Mauvaise alimentation électrique - Appareil pas branché ou bouton Marche/Arrêt non enclenché - Autres	- Contrôlez les prises de courant et l'alimentation de votre secteur. - Branchez l'appareil et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt - Voyez votre revendeur.
Le fer ne chauffe pas	- Thermostat sur Mini - Autres	- Réglez à la température voulue. - Voyez votre revendeur.
La vapeur ne sort pas	- Amorcage difficile - L'appareil n'est pas prêt - Le réservoir est vide - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Il n'y a pas de cassette anticalcaire - Le même changement de cassette ANTI-CALC clignote - Autres	- Restez appuyé sur la gâchette jusqu'à obtention de la vapeur - Attendez 30 secondes. - Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Mettez une cassette anticalcaire dans le réservoir - Remplacez la cassette - Voyez votre revendeur.
Production d'eau avec la vapeur	- La semelle du fer n'est pas suffisamment chaude - Demande intensive de vapeur - Eau de condensation dans le tuyau - Autres	- Placez-vous dans la plage 2 points - 3 points - Attendez que le témoin de chauffe du générateur s'éteigne - Appuyez plusieurs fois sur le gâchette vapeur. - Voyez votre revendeur.
Bruit particulier dans l'appareil	- Il n'y a plus d'eau dans le réservoir - Le réservoir n'est pas en place ou est mal mis en place - Autres	- Remplissez le réservoir. - Engagez le réservoir et poussez-le bien au fond - Voyez votre revendeur.
Voyant AUTO STOP allumé	- Auto-Stop enclenché après 10 minutes de non utilisation	- Appuyez sur la gâchette pour que le voyant s'éteigne et pour remettre l'appareil en chauffe. Puis attendez 30 secondes sinon le signal sonore se déclenche.
Voyant "ANTI-CALC" allumé	- Cassette anticalcaire usagée	- Remplacez la cassette. Arrêtez et remettez l'appareil en marche. Attendez 30 secondes.

Protection de l'environnement

Votre appareil électrique comporte de nombreux éléments recyclables.

Les différents éléments constituant l'emballage sont recyclables. Déposez-les dans les containers prévus à cet effet. Ne jetez pas votre appareil électrique en fin de vie avec vos déchets ménagers habituels. Coupez le câble électrique au moyen d'une pince afin d'éviter sa réutilisation.

Déposez l'appareil dans un centre de collecte agréé dans le container destiné à cet usage afin que son retraitement puisse être effectué.



Milieu

Gooi het apparaat op het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u om het milieu te beschermen. Snijd de elektrische kabel door, om hergebruik van het toestel te voorkomen.

ONREGELMATIGHEDEN VERHELPEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Geen enkel controlelampje gaat aan. Srijkijzer + stoomgenerator warmen niet.	- Slechte elektrische aansluiting - Slekker niet in het stopcontact of Aan/Ui-knop niet ingeschakeld - Andere oorzaak	- Kijk na of de kabel goed ingeplugd is en goed in het stopcontact zit - Slekker in het stopcontact steken en op de Aan/Ui-knop drukken. - Contacteer uw dealer
Het ijzer wordt niet warm	- Thermostaatknop op Min. - Andere oorzaak	- Stel de gewenste temperatuur in. - Contacteer uw dealer
Er komt geen stoom uit het strijkijzer	- Bij een moeilijke opstart - Het toestel is niet gereed - Waterreservoir leeg - Waterreservoir niet of slecht geplaatst - Er zit geen antikalkpatroon in het waterreservoir - Het controlelampje voor verwisseling patroon knippert - Andere oorzaak	- Blijf op de stoomknop drukken tot stoomafgifte begint. - Wacht 30 seconden - Waterreservoir vullen - Waterreservoir correct aanbrengen - Plaats een antikalkpatroon in het waterreservoir - Vervang het patroon. Druk op de stoomknop - Contacteer uw dealer
Er komt stoom met waterdruppels uit het strijkijzer	- De strijkzaam van het strijkijzer is niet warm genoeg - Intensief stoomverbruik - Condensatiewater in de aanvoerslang - Andere oorzaak	- Draai de thermostaatknop in de zone 00 - 000 - Wacht tot de controlelampjes van de stoomgenerator uitgaan - Druk enkele keren op de stoomknop - Contacteer uw dealer
Het toestel maakt een vreemd geluid	- Geen water meer in het waterreservoir - Waterreservoir niet of slecht in zijn vak geplaatst - Andere oorzaak	- Waterreservoir vullen - Waterreservoir correct aanbrengen - Contacteer uw dealer
Controlelampje AUTO STOP brandt	- De Auto-Stop schakelt automatisch in wanneer het toestel 10 minuten lang niet gebruikt is	- Druk op de stoomknop, zodat het controlelampje uitgaat en het toestel weer warm wordt. Vervolgens 30 seconden wachten, zoniets hoort u een geluidssignaal.
Controlelampje "ANTI-CALC" brandt	- Antikalkpatroon is verzadigd	- Vervang de cassette. Schakel het toestel uit en weer in. Wacht 30 seconden.

AANSPRAKELIJKHEDEN

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit niet-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste gelegd worden van de fabrikant. Bij niet-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van de stoomgenerator, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften niet heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste gelegd kunnen worden.



Congratulations on purchasing this Domena steam ironing station CX 30'' ecofibres®

ecofibres® are mainly made from natural fibres such as fine shavings from trees like spruce. This allows a reduction in unit weight, and ensures a total recycling of the material. Natural fibres are a renewable resource, which allows the material to keep its original technical properties whilst remaining ecological. Ecofibres are totally recyclable, and reduce the use of petrochemicals in manufacturing.

CX 30'' ecofibre® is a ecological steam ironing station which also allows the user to realise 50% savings in electricity consumption and 70% savings in water thanks to the ECO setting.

The packaging and instructions books use materials which are 100% recyclable.

Mit dem Kauf der Dampfbügelstation CX 30'' ecofibres® der Marke DOMENA haben auch Sie einen Beitrag zum Wohle unserer Umwelt geleistet.

Das Material ecofibres® besteht aus Naturfasern und ist ein erneuerbarer Rohstoff. Es kann den bisherigen Kunststoff mit seinen technischen Eigenschaften völlig ersetzen, minimiert somit den Anteil an petrochemischen Materialien erheblich, ist voll recyclefähig und zeichnet sich zudem noch durch ein niedrigeres Gewicht aus.

Dank des "Eco"-Modus können auch Sie sofort sparen: Bis zu 50 % Strom und 70 % Wasser. Darüber hinaus ist das Gerät bereits nach 30 Sekunden betriebsbereit und besonders benutzerfreundlich konzipiert.

IMPORTANT ADVICE

When using the machine, the following basic precautions should be taken :

- Before connecting your iron to the mains, make sure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate.
- This machine should only be used for its intended purpose: ironing and pressing.
- When unplugging the machine, pull the plug, not the cable.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces.
- Do not use the iron if it is damaged, if it leaks, or if the power cable is damaged. To avoid any risk of electric shocks, do not dismantle your iron. Contact your nearest After Sales Service dealer for servicing or repair
- Great care must be taken when ironing in the presence of children. Do not leave iron unattended whilst switched on.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension lead is absolutely necessary, a 10 amp cable should be used. Ensure no one can trip over or unplug the extension lead. It must be fitted with an earth connection.
- Use a mains supply which has an earth connection, for your own safety.
- Never immerse the machine in water or other liquids, not even partially.
- Do not touch the hot surfaces.
- Take care to place the iron on its rest after each ironing operation. Never put the iron down vertically.
- For any repair, contact an approved registered after-sales service centre, so that the repair will be in accordance with the standards indicated in this instruction book.
- Any repair done by an unauthorised person would cancel the warranty.

The manufacturer reserves the right to make changes and alterations to the product without prior notice.

The appliance which you have just purchased complies with the terms of European Directive 73/23 EEC relating to safety and low voltage, and with Directive CEM 89/336/EEC regarding electromagnetic compatibility as amended by 93/68/EEC

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Bügelsystems sollten folgende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden :

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne die Gebrauchsanweisung zu lesen.
- Bevor das Gerät das erste Mal ans Stromnetz angeschlossen wird, muss sichergestellt sein, dass die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Gerät nur zum Bügeln und nicht für andere Zwecke verwenden.
- Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz angeschlossen ist. Auch bei kurzzeitigem Verlassen des Raumes Netzstecker ziehen.
- Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel von heißen Flächen fernhalten.
- Das Bügelgerät nur in einwandfreiem Zustand benutzen. Wenn das Gerät oder das elektrische Kabel beschädigt sind, den Kundendienst aufsuchen.
- Das Gerät kann bei Inbetriebnahme sehr heiß werden. Es gelten hier die gleichen Vorsichtsmaßnahmen wie für alle anderen Bügelgeräte.
- Bei Haushalten mit Kindern darauf achten, dass das Bügeleisen nicht in Reichweite von Kindern abgestellt wird, solange es noch heiß ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Wenn andere Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig ans Netz angeschlossen werden, kann dies zu einer Überlastung führen.
- Zur Verlängerung des Stromkabels nur ein 10 Ampere Kabel verwenden. Darauf achten, dass das Kabel so auf den Boden gelegt wird, dass man nicht darüber stolpern kann, oder dass man es nicht versehentlich herausziehen kann. Das Kabel muss mit einem Erdleiter ausgestattet sein.
- Zur eigenen Sicherheit nur geerdete Steckdosen benutzen.
- Achten Sie nach jeder Benutzung darauf, dass Ihr Bügeleisen auf der Bügeleisen - Abstellplatte flach hingestellt wird.
- Tauchen Sie ihr Gerät niemals ins Wasser oder in jegliche andere Flüssigkeit, auch nicht teilweise.
- Die heißen Flächen niemals berühren.
- Aus Sicherheitsgründen befindet sich an der Dampfstationen-Unterseite ein kleiner Auslass, durch den kleine Wassertropfen evt. entweichen können.
- Nach dem Bügeln vollständig abkühlen lassen und möglichst in waagerechter Stellung aufbewahren.
- Reparaturen nur vom Fachmann ausführen lassen. Bei nicht fachgerechter Reparatur entfällt der Garantieanspruch.

Der Hersteller behält sich vor, die vorgestellten Modelle, ihre Kennzeichen und ihre Zubehörteile zu ändern.

Gerät entspricht den Normen der europäischen Richtlinie für Niederspannung 73/23/CEE bezüglich der Sicherheit, und der Richtlinie CEM 89/336/CEE, abgeändert durch 93/68/CEE, bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität.

DESCRIPTION

Iron

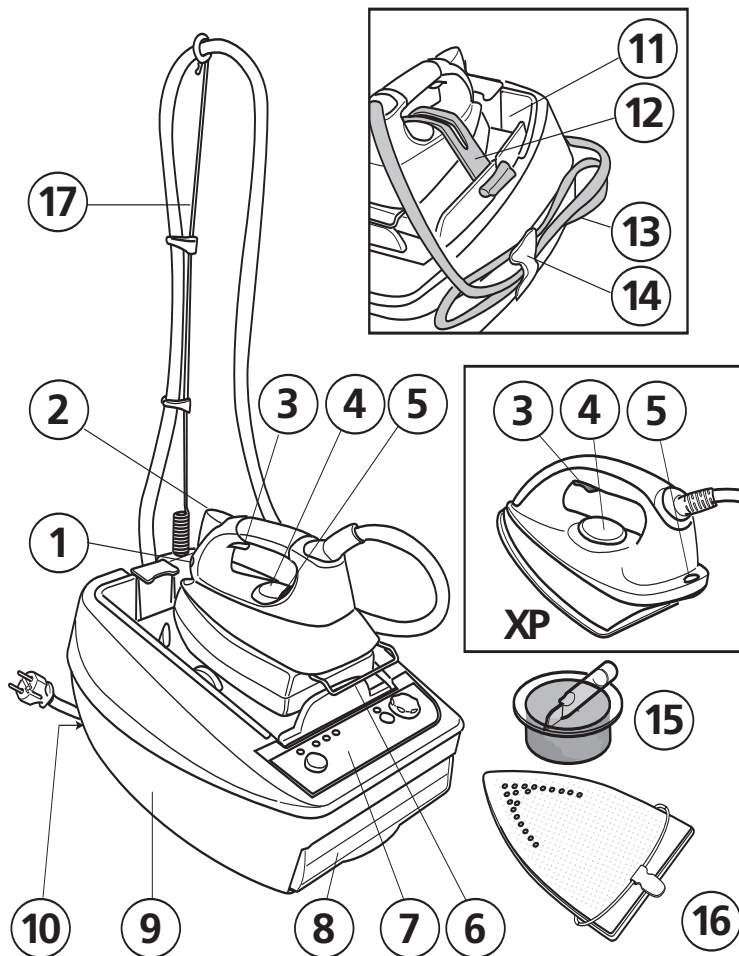
1. Steam spray
2. Steam spray button
3. Steam trigger
4. Iron temperature dial
5. Iron thermostat light
6. Rest to allow iron to stand upright

Station

7. Control panel
8. Removable water reservoir
9. Steam generator housing
10. Electric cable with auto-rewind
11. Iron rest for storage and transportation
12. Iron locking strap
13. Hose linking the iron with the steam generator
14. Cord storage clip

Accessories

15. Anti-scale cartridge
16. Removable non-stick soleplate (according to model can be in option or included)
17. Steam hose support



WICHTIGE TEILE

Bügeleisen

1. Dampfspray-Austritt
2. Dampfspray-Taste
3. Dampftaste
4. Thermostatscheibe zur Regulierung der Temperatur des Bügeleisens
5. Temperaturanzeige des Bügeleisens
6. Abstellbügel

Dampfstation

7. Bedienpanel
8. Abnehmbarer Wassertank
9. Gehäuse des Dampfgenerators
10. Netzkabel-Aufwicklung
11. Staufach mit Transportposition und absenkbarer Abstellfläche mit Schutzwänden
12. Silikon-Riemen für Bügeleisen
13. Dampfkabel
14. Dampfkabel-Klemme

Zubehör

15. Kalkfilter-Kartusche
16. Abnehmbare Anti-Haft-Sohle: je nach Modell entweder dem Gerät beigelegt oder als Sonderzubehör erhältlich.
17. Dampfkabel-Halter

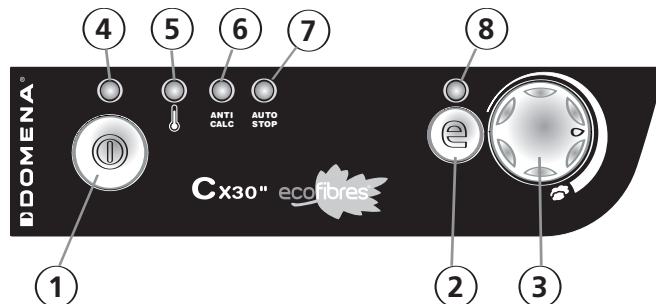
CONTROL PANEL

Control buttons

1. ON/OFF
2. ECO button
3. Variable steam control

Pilot lights

4. Power on light
5. Generator heating light
6. Change cartridge light
7. AUTO-STOP on light
8. ECO function on light



BEDIENPANEL

Bedienelemente

1. Ein-/Aus-Schalter
2. ECO-Modus-Schalter
3. Dampfmengenregler

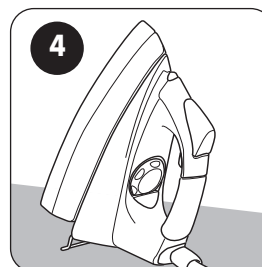
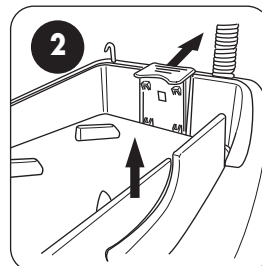
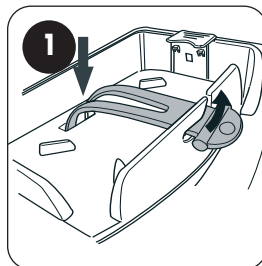
Kontrolllampen

4. Betriebs-Kontrolllampe
5. Temperatur-Kontrolllampe des Dampferzeugers
6. ANTI-CALC: Kontrolllampe für das Auswechseln der Kalkfilter-Kartusche
7. AUTO-STOP: Elektronische Sicherheitsabschaltung nach 10 Min. Nichtbenutzung
8. ECO - Modus Kontrolllampe

IRON STORAGE REST

1. Remove the locking strap.
2. Lift the iron rest to the 'up' position.

Whilst ironing you can either
3. place the iron on this rest or
4. rest it on its heel on the table



EXTRA SAFETY

To avoid any risk of accidental burns you can leave the iron rest in the down position.

BÜGELEISEN-ABSTELLFLÄCHE

1. Lösen Sie den Silikon-Riemen seitlich und lassen Sie ihn in die Gehäuseöffnung hineingleiten.
2. Die Abstellfläche wird schräggestellt, indem Sie diese rechts anheben und vorn arretieren lassen.

Während des Bügelns können Sie:

3. entweder das Bügeleisen auf die schräge Abstellfläche stellen
4. oder das Bügeleisen hochkant auf seinen Abstellbügel stellen



SICHERHEITSHINWEIS: Um zu vermeiden, dass Kinder oder andere Personen das heiße Bügeleisen anfassen und sich verbrennen, können Sie die Abstellfläche absenken.

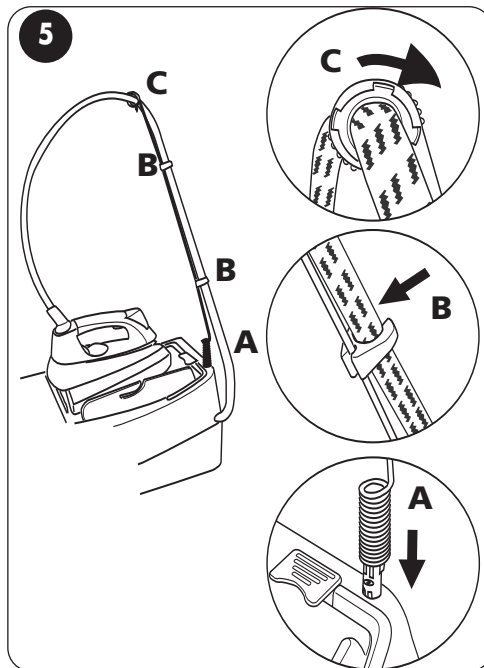
PRECAUTIONS

- Place the machine on a hard surface. Air must be able to circulate freely underneath the appliance to ensure correct ventilation. Choose a stable location.
- If you use a wooden ironing board or table to iron on, remember to protect it from damp by covering it with an oilcloth for example.

STEAM HOSE SUPPORT

5. Installing the hose support

- Locate the support into its socket.
- Clip the hose to the support,
- then to the top clip. Rotate this clip to lock it in.



TIPPS

- Während des Bügelns Gerät auf eine feste Unterlage stellen, damit eine ausreichende Luftzirkulation unter dem Gerät möglich ist.
- Bügelunterlagen mit einer Oberfläche aus Holz sollten mit einem Wachstuch oder ähnlichem Material vor Feuchtigkeit geschützt werden.

KABELFÜHRUNG

5. Kabelführung einsetzen

- Entsichern Sie die Kabelführung und stellen Sie sie auf.
- Rasten Sie den unteren Teil der Kabelführung ein.
- Führen Sie das Dampfkabel durch die zwei Clips,
- dann in den oberen Clip. Drehen Sie diesen Clip, um ihn zu schließen.

EXTRA SOLEPLATE

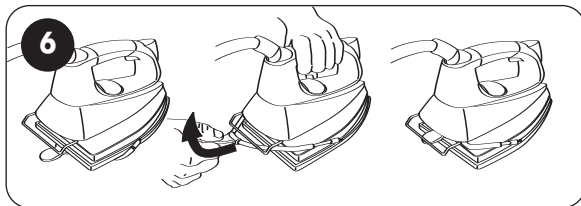
Used regularly by ironing professionals, the optional Teflon-coated removable soleplate can be fitted to the DOMENA professional iron. It distributes the steam evenly over the whole soleplate, enabling you to iron without putting "shine" on the fabric even whilst using the highest temperature setting.

ABNEHMBARE ANTI - HAFT - SOHLE

Die Anti-Haft-Sohle ist ein wichtiges Zubehörteil für schonenderes Bügeln, für empfindliche Textilien (Applikationen, Bedruckungen) und zur Vermeidung von Glanzstellen. Sie verteilt den Dampf auf die Wäsche, ohne dass die maximale Thermostateinstellung geändert werden muss. So können alle (auch empfindliche) Gewebe mit der höchsten Temperatur ohne jeglichen Glanzeffekt gebügelt werden.

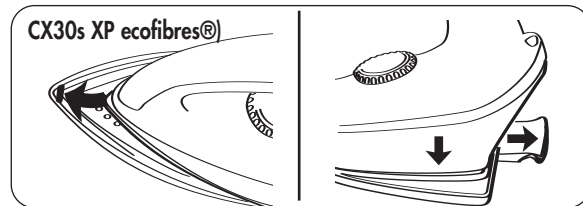
6. Attaching the non-stick soleplate (CX30s Pro ecofibres®)

- Place the strap under the non-stick soleplate, then lay the iron on the non-stick soleplate
- Pull the strap from underneath and wrap it over the metal rest at the back of the iron.
- To remove the non-stick soleplate reverse this process.



6. Einsetzen der Anti - Haft - Sohle (CX30s Pro ecofibres®)

- Die Spannfeder mit Silikonlasche unter der Anti-Haft-Sohle platzieren, dann das Bügeleisen auf/in die Sohle stellen.
- Ziehen Sie die Silikonlasche und befestigen Sie die Spannfeder am hinteren Teil der Bügelsohle (unter dem Abstellbügel).
- Um die Anti - Haft - Sohle zu entfernen, tun Sie das Gegenteil.



TYPES OF WATER

You can use : tap water, distilled water for irons.

Do not use : Rain water, water from the fridge, water from condenser tumble drier, water from any evaporator appliance, water supplied by your water softener if it indicates that the regenerating salts need replacing (incompatibility with the EMC system).

Choosing your water

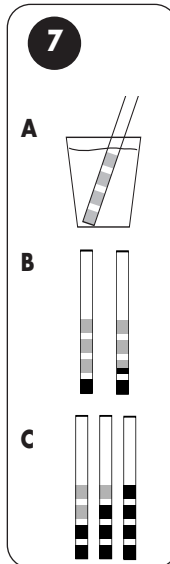
You can use either tap water or distilled water for irons. Depending upon the limescale level of your tap water and upon your weekly ironing load (average time : 2/3 hours), it can be more economical to use distilled water for irons (not for car batteries). In this case, your cartridge should last up to 1 year (depending on the amount of your ironing and on the quantity of steam you ask for).

7. Instructions

- A. Dip the test strip supplied into tap water for 1 second. Remove, shake it for a few seconds and wait for the resultant colour change (approximately 1 minute).

Recommendation

- B. 1 or 1 1/2 mauve squares : you can use tap water.
C. 2 or more mauve squares : we advise you to use distilled water for irons.



WASSERQUALITÄT

Verwendet werden darf: Leitungswasser, destilliertes Wasser für Bügelgeräte oder eine Mischung daraus.

Nicht verwendet werden darf: Regenwasser, Kondenswasser von Wäschetrockner, Abtauwasser vom Kühlschrank oder ähnlichen Geräten, Wasser aus Enthärtungsanlagen, die mit Regenerierungssalzen arbeiten.

Die Wahl des Wassers

Je nach der im Leitungswasser enthaltenen Kalkmenge und für eine Bügelzeit von 2 bis 3 Stunden pro Woche kann es wirtschaftlicher sein, Leitungswasser mit handelsüblichem destillierten Wasser zu mischen oder ausschließlich destilliertes Wasser zu verwenden. Die Lebensdauer der Kalkfilter-Kartusche ist abhängig vom Bügelvolumen und vom Härtegrad des Wassers. Zur Bestimmung Ihrer Wasserqualität benutzen Sie das beigelegte Teststäbchen.

7. Anleitung

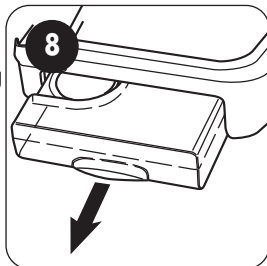
- A. Das Teststäbchen eine Sekunde ins Leitungswasser tauchen und herausnehmen. Das Teststäbchen an der Luft einige Sekunden leicht hin- und her bewegen und eine Minute wirken lassen.

Empfehlung

- B. 1 oder 1 1/2 lila gefärbte Felder: Sie können Leitungswasser verwenden.
C. 2 oder mehr lila gefärbte Felder: 2 oder mehr lila gefärbte Felder: Wir empfehlen Ihnen, eine Mischung aus Leitungs- und destilliertem Wasser oder nur destilliertes Wasser für Bügelgeräte zu verwenden.

WATER RESERVOIR

8. Remove the water tank from its housing by pulling it towards you.
9. Fill the water reservoir up to the maximum level.



**Never fill the reservoir with hot water.
Never add products containing alcohol or essences (perfume, eau de Cologne, lavender essence...) to the water.**



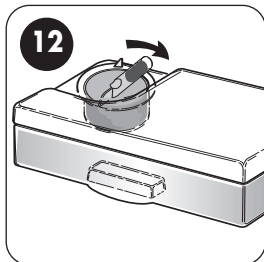
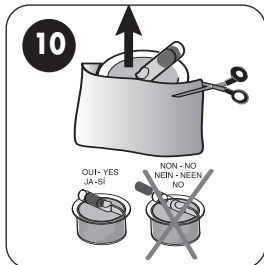
Refilling whilst ironing

You can fill the reservoir during ironing. It is not necessary to switch off or unplug your ironing centre when refilling.

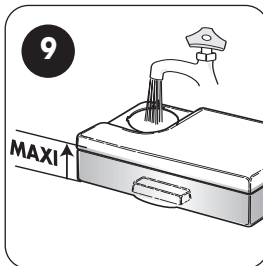
- Remove the anti-scale cartridge from the water tank and fill it. Replace the cartridge

ANTI-SCALE CARTRIDGE

10. Remove the anti-scale cartridge from the bag. Do not remove the filter foam.
11. Insert the cartridge as shown, lining up the tube with the mark on the reservoir.
12. Turn the cartridge to the right as far as it will go.
13. Replace the reservoir by pushing it right into its housing.



To obtain steam, the anti-scale cartridge must be inserted into the water tank.

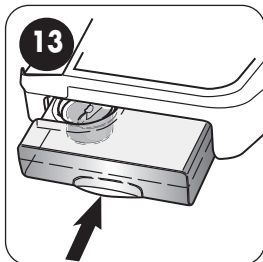
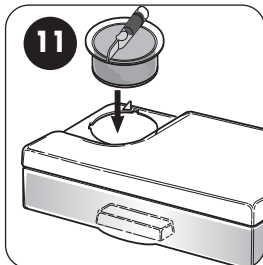


Kölnisch Wasser, Lavendelessenz usw.) beifügen.

Nachfüllen des Tanks während des Bügelns

Der Wassertank kann auch während des Bügelns aufgefüllt werden. Dabei ist es nicht nötig, das Gerät auszuschalten

- Nehmen Sie die Kalkfilter-Kartusche aus dem Wassertank heraus. Füllen Sie den Behälter. Kalkfilter-Kartusche wieder hineinsetzen.



WASSERTANK

8. Den Wassertank herausziehen.
9. Füllen Sie den Behälter bis zur maximalen Höhe (Volumen der Kalkfilter-Kartusche berücksichtigen).



**Füllen Sie den Wassertank nie mit warmem Wasser!
Dem Wasser nie alkoholhaltige Mittel oder Essenzen (Parfum,**

KALKFILTER-KARTUSCHE

10. Kalkfilter-Kartusche aus ihrer Feuchtigkeits-Schutzhülle nehmen und in die vorgesehene Öffnung setzen. Filterschwamm nicht entfernen.
11. Kalkfilter-Kartusche in das vorgesehene Gehäuse einsetzen, wobei das rohrförmige Teil gegen die Rippe des Tanks gerichtet ist.
12. Dann die Kartusche bis zum Anschlag drehen.
13. Den Wassertank wieder fest in sein Gehäuse drücken.



Die Kalkfilter-Kartusche muss im Wassertank gut eingesetzt werden, damit Dampf erzeugt werden kann.

Wenn eine neue Kalkfilterkartusche eingesetzt wird, kann es bis zu 30 Sekunden dauern, bis Dampf erzeugt wird.

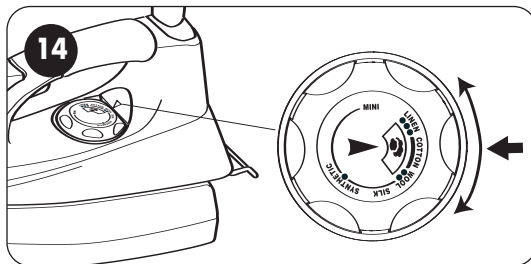
WICHTIG: Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Kalkfilter-Kartusche mind. 10 Min. im Wassertank gewässert werden!

THERMOSTAT ADJUSTMENT

- We recommend that you iron articles in the order indicated on the iron's thermostat dial so that the temperature gradually increases.

14. Adjust the thermostat of the iron according to the fabric.

- To use steam please ensure that the thermostat dial is set within the 2 and 3 dot settings.



EINSTELLUNG DER THERMOSTATSCHIEBE

- Wir empfehlen, die Wäsche vor dem Bügeln nach den vom Hersteller empfohlenen Temperaturbereichen zu sortieren und mit der niedrigsten Bügeltemperatur zu beginnen.

14. Mit dem Thermostat-Regler die für die Bügelwäsche geeignete Temperatur einstellen.

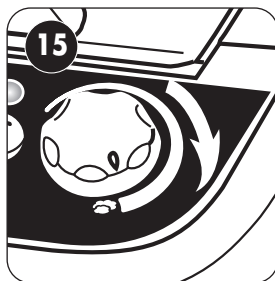
WICHTIG: Zum Dampfbügeln muss eine Einstellung zwischen ●● - ●●● auf der Skala gewählt werden. Bei Einstellung (1) darf die Dampftaste nicht betätigt werden - nur Trockenbügeln!

Thermostat	Type of cloth	Steam
●	Synthetic fibres : Acetates - Polyacrylics - Polyamides	Dry
●●	Natural animal fibres : Silk - Wool	Light steam
●●●	Natural plant fibres : Cotton - Linen	Heavy steam

THERMOSTAT	MATERIAL	DAMPFMENGE
●	Fasern: Acetat - Polyacryl - Polyamid	Kein Dampf
●●	Tierische Fasern : Seide - Wolle	Etwas Dampf
●●●	Naturfasern: Baumwolle - Leinen	Viel Dampf

STEAM SETTINGS

15. Adjust the steam output to suit the type of material being ironed. The volume of steam increases gradually as you turn the control knob towards the maximum.
- At maximum setting, there is an initial burst of steam lasting for several seconds. The steam output will then return to the normal rate. To repeat this process, wait for a few seconds to avoid any risk of spotting.



STUFENLOS REGELBARE DAMPFLEISTUNG

15. Stellen Sie den Dampfmengenregler je nach Wäscheart auf die gewünschte Position. Die Dampfmenge wird schrittweise größer, je mehr Sie den Dampfböhrer in Richtung „Maximal“ drehen.
- Auf der größten Stellung tritt zuerst einige Sekunden lang viel Dampf aus der Sohle aus; dann stellt sich die Dampfmenge normal ein. Um diesen Booster-Effekt nochmals zu erhalten, warten Sie bitte einige Sekunden, bevor Sie die Dampftaste noch einmal drücken: Dies ermöglicht dem speziellen System, die maximale Dampfabgabe ohne unerwünshtes Wasserausfließen zu regeln.

GENERATION OF STEAM



Press the steam button to obtain steam.

Never call for steam when there is no water in the reservoir.

Please note

- Because of the high steam output rate, there is no need to continuously press the steam button. Pressing the button briefly and frequently will enable you to control the quantity of steam, in order to obtain professional results. It also prolongs the life of your anti-scale cartridge.
- If the iron is used intensively, steam may continue to be produced after the steam button has been released and water may appear on the iron holder. This is normal and is caused by condensation of steam droplets. Sponge them off if necessary. There is no risk of the metal being damaged.
- You should turn the steam output dial to the middle setting when
 - the unit is used for the first time,
 - the water tank has been refilled,
 - the anti-scale cartridge has just been changed.

BÜGELN MIT DAMPF



Dampfstoßtaste drücken, um Dampf zu erhalten.

Wenn kein Wasser mehr im Tank ist, sollte die Dampfstoßtaste nicht mehr betätigt werden.

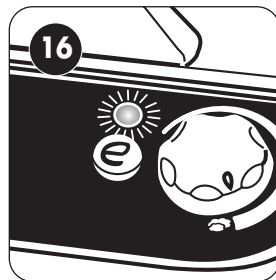
Tipps

- Dank der hohen Dampfleistung braucht die Dampfstoßtaste jeweils nur kurz gedrückt zu werden. Kurzes, wiederholtes Drücken auf die Dampfstoßtaste genügt, um ständig eine ausreichende Menge Dampf zu erhalten.
- Bei intensivem Gebrauch kann nach dem Loslassen der Dampfstoßtaste noch Dampf austreten, und Wassertröpfchen können auf der Abstellfläche erscheinen, was normal ist, da der verbleibende Dampf auf ihr kondensiert. Falls nötig, die Platte abtrocknen. Es besteht keine Gefahr, dass sie Schaden nimmt.
- Stellen Sie den Dampfmengenregler auf die Mitte der Dampfskala
 - bei der ersten Inbetriebnahme,
 - wenn der Wassertank leer ist,
 - bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.

ECO FUNCTION

It is recommended that you use the ECO function when the garments are only slightly creased, have come out of a tumble dryer and whenever you think suitable. In this way you will be obtaining maximum economy in the use of water and electricity, up to 50% in electricity and 70% in water.

16. To use the Eco mode, press the button marked **e**. The illuminated pilot light will confirm that this mode is operational.



ECO - MODUS

Für wenig zerknitterte oder leichte Wäsche oder Wäsche aus dem Wäschetrockner empfehlen wir Ihnen, Ihr Gerät im ECO-Modus zu benutzen (genügende, aber sparsame Dampf- und Heizleistung). So sparen Sie bis 50 % Strom und 70 % Wasser gegenüber der vollen Dampfleistung.

16. Um den ECO-Modus zu benutzen, drücken Sie den Schalter "e". Die Kontrolllampe bestätigt diese Wahl.

TO OPERATE - HEATING PROCESS

17. Pull out the electric cable as far as you need.



Do not pull it out further than indicated by the coloured band on the cable.

18. Plug the power cable into an earthed socket.

19. Press the On/Off button.

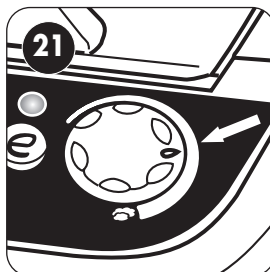
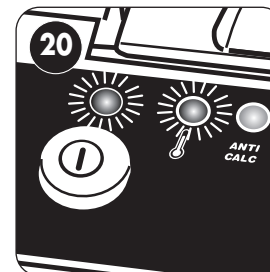
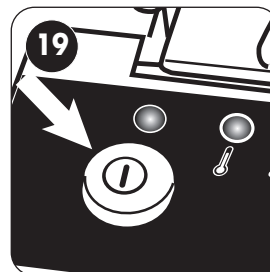
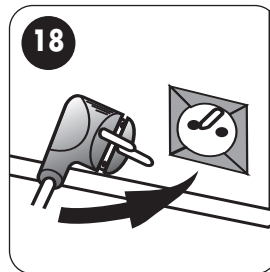
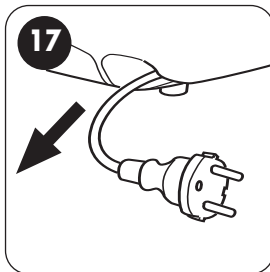
20. The Power On pilot light comes on to show that the appliance is switched on. The generator heating pilot light comes on.

21. Turn the steam output dial to the middle setting. Wait 30 seconds before the trying to use the iron. At that point you will hear an audible signal.

22. **Press steam trigger until steam comes out.** When you switch on the iron, it may take up to 30 seconds before you can call for steam. The steam output will remain at a reduced level until the generator light goes out, by which time it will have reached the normal level.

Please note :

Whilst you are ironing, the generator and iron heating pilot lights repeatedly go on and off. This is normal, and you can continue to iron and to use the steam.



INBETRIEBNAHME AUFHEIZPHASE

17. Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Gehäuse bis zur gewünschten Länge



Wichtig ! Ziehen Sie das Netzkabel nicht weiter heraus als die farbige Markierung die darauf gezeichnet ist.

18. Schließen Sie das Stromkabel an eine geerdete Steckdose an.

19. Drücken Sie den Knopf "Ein/Aus".

20. Die Kontrolllampe "Unter Spannung" leuchtet auf. Die Kontrolllampe "Vorheizen des Generators" leuchtet auf.

21. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Mitte der Dampfskala.

Warten Sie 30 Sekunden, bis das Gerät betriebsbereit ist. Wenn es soweit ist, ertönt ein Tonsignal.

22. **Betätigen Sie den Dampfkнопf so lange, bis Dampf austritt.** Bei erster Inbetriebnahme dauert es bis zu 30 Sekunden, bis Dampf erzeugt wird. Solange die Dampferzeuger-Kontrolllampe nicht erlischt (ca. 2 Min.), bleibt die Dampfmenge reduziert. Nach Erlöschen der Kontrolllampe wird sie automatisch höher.

Hinweise:

Während des Bügelns leuchten die Kontrolllampen "Generator Vorheizen" und "Bügeleisen" regelmäßig auf und erlöschen wieder: Das bedeutet, dass Generator und Eisen erhitzt werden. Das ist ganz normal und hindert Sie weder am Bügeln noch unterbricht es den Dampfaustritt.

NOISE

To ensure constant steam output performance, your unit is equipped with a pump which is activated each time the steam trigger is pressed. It is loudest when there is no water in the system e.g.:

- the appliance is used for the first time
- the water tank is empty
- the anti-scale cartridge has just been changed.

During normal use the pump has a gentle humming sound.

GERÄUSCHE

Um eine gleichmäßige Dampfleistung zu gewährleisten, ist Ihr Bügelgerät mit einer Pumpe ausgestattet. Diese macht sich bemerkbar, sobald Sie die Dampfstaste des Bügeleisens drücken. Unter gewissen Bedingungen hört man sie deutlicher:

- bei der ersten Inbetriebnahme
- wenn der Wassertank leer ist
- bei jedem Austauschen der Kalkfilter-Kartusche.

Während des Betriebs ist das Surren der Pumpe normal.

VERTICAL IRONING

- Your iron can also be used vertically to steam clothing on hangers or curtains in situ etc.
23. Move the iron from top to bottom, keeping the steam button pressed. For best results, the material to be steamed should be taut.
- The results vary according to the type of fabric.



VERTIKALES BÜGELN

- Das Eisen kann bei vertikalem Bügeln auch senkrecht gehalten werden, um hängende Kleidung oder andere Textilien zu glätten.
23. Dabei das Bügeleisen von oben nach unten führen und mehrmals die Dampfstoßtaste drücken.
- Am besten das zu dämpfende Stück glatt gespannt halten. Die Bügelqualität hängt von der Art des Gewebes ab.

STEAM SPRAY

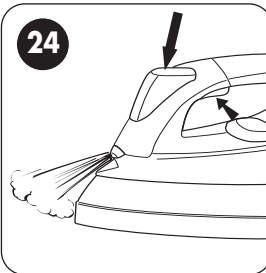
With professional iron : The iron has a steam spray facility which permits the use of a higher level of dampness to deal with creases but without leaving any water marks which would take longer to dry off.

Using the spray



The spray cannot be used when

- the ECO mode is in use
- when the appliance is heating up from cold and the generator pilot light is still on.



DAMPFSPRAY

Nur mit Profi-Bügeleisen: Ihr Bügeleisen ist mit einer Dampfspray – Funktion ausgestattet. Sie wird eingesetzt zum Befeuchten von "schwierigen" Textilien und zur Beseitigung von hartnäckigen Knitterfalten.

Benutzung der Dampfspray – Funktion



- Die Dampfspray – Funktion kann nicht benutzt werden
- während der Benutzung des "Eco"-Modus
- während der Aufheizzeit, solange die Temperaturkontrolllampe des Dampferzeugers nicht erloschen ist.

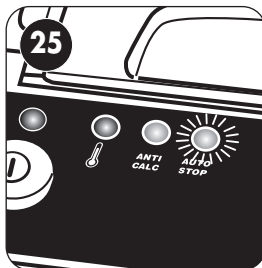
24. Press the steam trigger in the normal way and at the same time push the spray button for as long as required. The jet of steam will carry on as long as the spray button is pushed.

24. Während des gesamten Spray – Vorgangs die normale Dampfstaste gedrückt halten und gleichzeitig die Spray – Taste drücken. Der Dampfspray funktioniert so lange wie Sie die Spraytaste gedrückt halten.

AUTO-STOP

Electronic safety system

- If you forget about the iron or if you don't press the steam button, after a certain period the safety system automatically cuts the power supply to the appliance
25. When the AUTO-STOP system has been activated, the pilot light comes on to confirm that the appliance is off.
- When you press the trigger again, the pilot light goes off and the appliance resumes heating. Wait 30 seconds before trying to use the iron. At that point you will hear an audible signal.



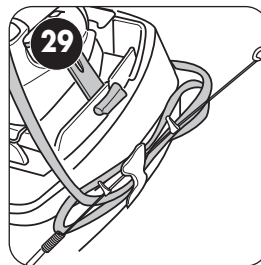
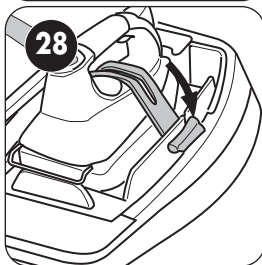
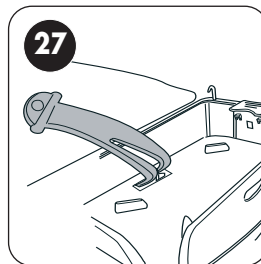
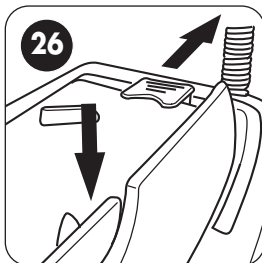
AUTO-STOP

Elektronische Sicherheitsabschaltung

- Wenn das Bügeleisen längere Zeit (10 Min.) nicht benutzt worden ist oder wenn Sie die Dampfaste längere Zeit nicht gedrückt haben, schaltet die Sicherheitsvorrichtung die elektrische Stromversorgung des Geräts automatisch ab.
25. Wenn der AUTO-STOP ausgelöst wurde, leuchtet die Kontrolllampe auf und zeigt an, dass das Gerät gestoppt wird.
- Wird der Dampfknopf wieder betätigt, erlischt diese Kontrolllampe und das Gerät beginnt wieder vorzuheizen. Warten Sie 30 Sekunden, bis das Gerät betriebsbereit ist. Wenn es soweit ist, ertönt ein Tonsignal.

STORAGE

- After ironing, press the On/Off button to switch the appliance off. Unplug the power cable and let your appliance cool. Use the auto-rewind to store away the electric cable.
26. Ensure that the iron rest is in the 'down' position.
27. To avoid any risk of burning make sure that the locking strap is pulled out fully before you place a hot iron on the iron rest prior to storage.
28. Put the locking strap in place.
29. You can store both the steam hose and hose support using the storage clip and store the appliance flat without having to empty the reservoir.
- If you store the appliance on its side, water from the reservoir may spill out.



AUFBEWAHREN

- Nach dem Bügeln schalten Sie mit dem Knopf "Ein/Aus" das Gerät aus. Ziehen Sie das Netzkabel ab. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Nützen Sie die Kabelaufwicklung.
26. Zum Aufräumen stellen Sie die Bügeleisen-Abstellfläche in die niedrigste Position.
27. Legen Sie den Silikon-Riemen auf die Bügelfläche, bevor Sie das Bügeleisen befestigen. So verbrennen Sie sich nicht, falls das Bügeleisen noch heiß ist.
28. Befestigen Sie das Bügeleisen mit dem Silikon-Riemen.
29. Dann verstauen Sie das Dampfkabel und die Kabelführung unter der Kabelklemme und räumen die Station weg, ohne den Tank zu entleeren (das Gerät muss flach aufgestellt werden).
- Bei senkrechter Stellung kann Wasser aus dem Tank fließen.

CHANGING THE ANTI-SCALE CARTRIDGE

The electronic EMC system measures the effectiveness of the anti-scale cartridge by constantly monitoring the scale content of the filtered water. The EMC system therefore eliminates any risk of scaling.

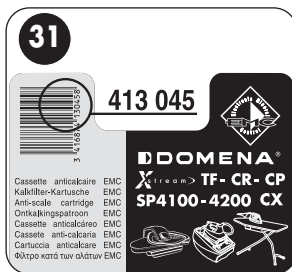
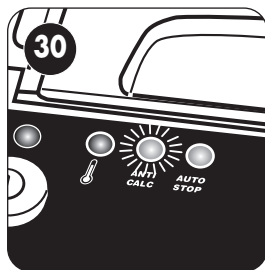
30. Anti-scale cartridge change indicator light

- When the anti-scale cartridge begins losing its effectiveness, the EMC system is activated. The indicator light begins flashing to show that the cartridge must be changed soon.
- If the water-softening cartridge is not changed, the EMC system itself stops the production of steam after a certain amount of ironing time. An audible warning then sounds if you press the steam trigger.

To produce steam again, either the anti-scale cartridge must be changed or distilled water must be used. After changing the cartridge, the unit must be turned off and on again in order to recreate normal operating conditions (Wait 30 seconds before the trying to use the iron. At that point you will hear an audible signal). Press steam trigger until steam comes out.

31. ANTI-SCALE CARTRIDGE

The reference number to order anti-scale cartridges for this iron is 413 045. The anti-scale cartridges are available in blister pack from the Helpline.



EMC "Electronic Mineral Control"

Das elektronische EMC-System kontrolliert den Zustand der Kalkfilter-Kartusche, indem es fortlaufend die Anteile an Mineral-Elementen in dem mit der Kartusche gefilterten Wasser misst. Das EMC-System vermeidet so jegliche Verkalkung.

30. Kontrollleuchten für das Austauschen der Kalkfilter-Kartusche

- Wenn die Kalkfilter-Kartusche an Wirksamkeit verliert, schaltet sich das EMC-System ein. Es blinkt die Kontrollleuchte ANTI-CALC, um darauf aufmerksam zu machen, dass die Kartusche ausgetauscht werden muss.
- Wenn die Kalkfilter-Kartusche nicht ausgetauscht wird, unterbricht das EMC-System selbsttätig den Dampfaustritt und ein Warnton erklingt bei Betätigen des Dampfknopfs. Falls bisher mit Leitungswasser gearbeitet wurde, kann kurzzeitig noch destilliertes Wasser benutzt werden.

Um wieder Dampf zu erhalten, muss zwingend die Kalkfilter-Kartusche ausgetauscht werden. Nach dem Austauschen der Kartusche schalten Sie Ihr Gerät aus und dann wieder ein, um die normalen Benutzungsbedingungen wieder zu erlangen (warten Sie 30 Sekunden, bis das Gerät betriebsbereit ist. Wenn es soweit ist, ertönt ein Tonsignal). Betätigen Sie den Dampfknopf so lange, bis Dampf austritt.

31. KALKFILTER-KARTUSCHE

Die Artikelnummer der Kalkfilter-Kartuschen für das Modell CX30 ecofibres® ist 500413045. Diese Kalkfilter-Kartuschen sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

MAINTENANCE

Substances contained in fabrics such as cleaning product residues and thread particles may eventually stain the iron soleplate. So if necessary, after ironing rub the plate while it is still warm using a good quality cloth (one which does not leave any traces of fluff) or clean it more thoroughly with an iron-cleaning stick. Do not use scouring powders, alkalines (as used with ovens), abrasives or steel wool.



Please make sure that the soleplate is kept clean at all times to maintain the iron's ironing efficiency.

PFLEGE UND WARTUNG

Die Bügeleisensohle kann durch Waschmittelmittelrückstände, durch die Appretur der Stoffe und Fasern verunreinigt werden und gleitet dann nicht mehr leicht über den Stoff. Deshalb Bügeleisen nach dem Bügeln mit einem nichtflusenden Lappen abreiben. Schwer zu entfernende Flecken und Ablagerungen sollten mit einem Bügeleisen-Reinigerstift behandelt werden. Auf keinen Fall alkalihaltige Produkte (z.B. Backofenreiniger), scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Stahlwolle verwenden.



Das Bügeleisen gleitet nur dann leicht über den Stoff, wenn die Sohle nicht verschmutzt ist.

QUE FAIRE SI...

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
None of the lights are lit. The machine does not heat up.	- Power supply problem - Appliance not plugged in or On/Off button not pressed - Other	- Check the plugs and mains. - Plug in the appliance and press the On/Off button. - Go to your local dealer.
The iron does not heat up.	- Thermostat dial at the off position - Other	- Set to the desired temperature. - Go to your local dealer.
No steam is produced.	- When you call for steam right at the start, - Appliance not ready - The reservoir is empty - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - The anti-scale cartridge has not been inserted - The pilot light ANTI-CALC flashes - Other	- if it seems slow in coming through just keep your finger on the steam trigger until it does arrive. - Wait 30 seconds. - Fill the reservoir. - Insert the reservoir and push it fully in. - Insert an anti-scale cartridge into the reservoir. - Change the anti-scale cartridge. Press the steam button. - Go to your local dealer.
Water is produced with the steam.	- The iron soleplate is not hot enough - Over steaming - Water condensation in the hose - Other	- Put the dial to the settings ●● - ●●●. - Wait for the steam generator light to go out. - Press the steam button several times. - Go to your local dealer.
The machine makes a noise.	- There is no water in the reservoir - The reservoir is incorrectly inserted or has not been inserted. - Other	- Fill the reservoir. - Insert the reservoir and push it fully in. - Go to your local approved service dealer.
Indicator AUTO STOP lit	- Auto-Stop activated after 10 minutes of non-use	- Press the trigger : the pilot light goes off and the appliance starts heating again. Then wait 30 seconds ; otherwise the warning signal will sound.
Pilot light ANTI-CALC lit	- Anti-scale cartridge needs to be replaced	- Replace the cartridge. Switch the appliance off and back on. - Wait 30 seconds.

Environmental Protection

Your electrical device comprises numerous recyclable elements.

The careless disposal of these elements may trigger harmful effects on human health and the environment. Once thrown away, the harmful and recyclable elements become impossible to process. Consumers should ensure that the appliance is disposed of correctly.

The various packaging items can be recycled. Dispose of these in the containers provided for this purpose. When your appliance has reached the end of its life-cycle it should not be disposed of with your usual household refuse. Cut the electric cable to prevent it from being re-used.

Dispose of your appliance at an approved collection centre in the container provided for this purpose so that it can be re-processed.



WAS TUN, WENN...

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
Kontrolllampen leuchten nicht auf. Das Gerät wird nicht heiß.	- Stecker steckt nicht fest in der Steckdose - Gerät nicht angeschlossen oder Knopf "Ein/Aus" nicht betätigt - Andere Ursachen*	- Steckverbindung und Stromversorgung kontrollieren - Gerät anschließen und Knopf "Ein/Aus" betätigen.
Das Bügeleisen wird nicht heiß	- Thermostat steht auf mini - Andere Ursachen*	- Gewünschte Temperatur einstellen.
Es wird kein Dampf erzeugt	- Bei Inbetriebnahme drücken Sie so lange die Dampfaste, - Gerät nicht bereit - Kein Wasser im Tank - Wassertank nicht richtig eingesetzt - Keine Kalkfilter-Kartusche im Wassertank - Die Kontrolllampe "ANTI-CALC" blinkt - Andere Ursachen*	- bis das erste Mal Dampf kommt: die Kalkfilterkartusche ist neu - das Wasser wird zuerst vom Granulat aufgesaugt, bevor es dann zum Dampferzeuger gefördert wird. - 30 Sekunden warten. - Wassertank auffüllen - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken - Kalkfilter-Kartusche in den Wassertank einsetzen - Kalkfilter-Kartusche wechseln
Es kommt Dampf und Wasser heraus	- Bügeleisen nicht warm genug - Intensive Dampferzeugung - Kondenswasser im Verbindungsschlauch - Andere Ursachen*	- Stellen Sie den Thermostat auf ●● - ●●● - Warten, bis die Dampferzeuger-Kontrolllampe ausgeht - Dampfstoßaste mehrmals drücken
Das Gerät macht ein untypisches Geräusch	- Kein Wasser im Behälter - Wasserbehälter nicht richtig befestigt - Andere Ursachen*	- Wassertank auffüllen - Wassertank fest in sein Gehäuse drücken
Kontrolllampe AUTO STOP leuchtet	- Auto-Stop nach 10 Minuten Nichtbenutzung	- Dampfknopf betätigen. Kontrolllampe erlischt, das Gerät heizt wieder auf. 30 Sekunden abwarten, andernfalls erklingt der Warnton
- Kontrolllampe "ANTI-CALC" leuchtet	- Filterkartusche gesättigt	- Kalkfilterkartusche auswechseln. Gerät aus- und wieder einschalten. 30 Sekunden warten.

* Bei "andere Ursachen" und falls die Probleme mit den von DOMENA genannten Lösungsvorschlägen nicht gelöst werden können, suchen Sie bitte Ihren Händler auf.

Umweltschutz

Ihr elektrisches Gerät enthält zahlreiche recycelfähige Komponenten. Durch das Ablagern dieser Teile in der Natur kann der Gesundheit des Menschen und der Umwelt Schaden zugefügt werden. Es ist technisch nicht möglich, diese Abfälle zu sortieren, wenn sie zusammen mit anderem Müll weggeworfen werden. Ihnen, lieber Verbraucher, obliegt daher die einfache und nicht sehr beschwerliche Aufgabe, an der Wiederverwertung der Geräte, derer Sie sich entledigen möchten, mitzuwirken. Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung sind recycelfähig. Entsorgen Sie diese in einem hierfür vorgesehenen Container. Werfen Sie Ihr nicht mehr funktionierendes Elektrogerät nicht in den Haushaltsmüll. Schneiden Sie das Elektrokabel mit Hilfe einer Zange durch, so dass es nicht mehr benutzbar ist. Bringen Sie das Gerät zu einer zugelassenen Sammelstelle und geben Sie es in einen hierfür vorgesehenen Container, damit es recycelt werden kann.

Imprimé sur du papier recyclé
Auf Recyclingpapier gedruckt
Printed on paper recycled



Encres végétales
Tinten aus pflanzlichen Extrakten
Vegetable Inks

500 478 517 - Printed in France



Pour un usage intérieur uniquement
Nur für den Gebrauch in Innenräumen
Only for use inside
Enkel voor binnehuis gebruik
Solo para usar a dentro de la casa
Para usagem interior unicamente



Lire la brochure
Anweisungen lesen
Read the instructions
Lees de handleiding
Leer el manual
Leer a noticia

Service Consommateurs France

► **N°Cristal** 09 69 32 03 28

APPEL NON SURTAXE